A revoca permiso di dos lugar cu ta bende clapchi

Pagina A3



Oficina di Mediador ta lamenta expresion di STA

Pagina A14



BON DIA Aruba

Diahuebs 29 di December, 2011 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

KvK: Desafio economico pa 2012

Retonan cu ta depende di turismo, Valero y gasto di gobierno

ORANJESTAD- Aña 2011 a trece cierto recuperacion di economia di nos pais. Esaki principalmente debi na e regreso den produccion di e refineria di Valero y e implementacion di varios proyecto di construccion y restauracion di banda di Gobierno. Tambe tabatin un mehoracion den e cantidad di turista di estadia cu a percura, segun cifra di autoridadnan turistico, pa un aumento di yegada di turista "stay over". Banda di esaki den turismo crucero no a mira un aumento similar manera den esun di hospedahe.

Pa 2012, consolidacion y eventual aumento di mercado turistico lo mester bin di e mercado SurAmericano, specialmente Brasil, ya cu recuperacion di mercado Americano mester mas tempo y esun Europeo ta keda un incertidumbre ainda.

Desde inicio di 2011 refineria di Valero a bolbe den operacion y tabatin algun contratiempo pa motibo di incidentenan cu temporalmente a stroba produccion. Mientras tanto e plannan pa converti e proceso di destilacion pa uzo di 'Liquefied Natural Gas' (LNG), loke lo haci e proceso aki mas rendabel, ta bira urgente.

Continuacion Pagina A9

Ley cu sosten buscando sosten di Parlamento



ORANJESTAD- Parlamento a cuminsa cu tratamento di Ley di Pensioen General ayera mainta y manera ta e custumber politico, e discusionnan politico no a keda afo. Scuchando e discusionnan cu tin, e presentacion di parti di Gobierno, principalmente e informacion duna pa Minister Presidente Mike Eman, practicamente por deduci cu tratamento y aprobacion di e ley aki, ta un perdemento di tempo ya cu en realidad bou di contenido di e ley aki, ya tin aprobacion di casi tur instancia y organisacionnan den comunidad.

E ley a wordo aproba den Dialogo Social for di luna di September y ayera tardi Premier Eman a confirma cu e ley ta wordo carga pa firma di sindicatonan, di sector comercial, di sector priva y tur instancia cu tin participacion of interes den e ley nobo aki. Mirando e embergadura di e ley aki y e sosten cu el a ricibi den e Dialogo Social, e reunion di Parlamento en realidad mester a bira un formalidad, caminda lo atende cu algun punto chikito, busca claridad riba algun punto cu no ta mucho cla, pero pa gran parti e ley ta cla pa tur casi tur instancia y a merece di wordo pasa y aproba mucho mas facil cu loke a tuma luga ayera den Parlamento.

E unico punto cu en realidad falta pa Ley di Pensioen General bira un realidad, ta 11 voto di miembronan di Parlamento y ta kere cu e ley lo haya mas sosten cu e minimo aki, loke ta bolbe lanta e pregunta di con e discusionnan sin sentido riba esaki.

Awe lo sigui cu tratamento di e ley aki y ta anticipa cu den oranan di atardi e lo keda aproba sin problema.

Continuacion Pagina A2

Social Democratanan ta argumenta contra interes di trahado

ORANJESTAD—Pa Prome Minister Mike Eman ta imposibel pa kere cu personanan cu ta yama nan mes Social Democratanan ta sconde tras di excusanan pa no sostene un ley cu ta bay beneficia 70 porshento di tur trahado.

Prome Minister Eman a cuestiona e etica y sinceridad di particularmente fraccion di MEP cu den su concepto ta busca tur sorto di argumentonan sin base djis pa haya excusa pa vota contra. Ni e hecho cu segun e partido, Gobierno a 'bulldoze' e ley ta un argumento. Motibo ta cu ta for di Maart e aña aki a habri e posibilidad pa Parlamentarionan tambe participa den dialogonan social, incluso esun riba e ley di pensioen general y ta for di September Parlamento tin tur e raportnan cu ta base di e leynan cu a keda entrega na comienzo di December. Segun Eman, gobernacion di Aruba a bira un asunto di 24 ora pa dia, 7 dia pa siman y esey lo mester conta pa Parlamento tambe, ya cu mester sigui e mesun ritmo di Gobierno. Aunke cu el a pidi disculpa pa no a entrega e leynanmas trempan, hecho ta cu tur hende mester traha. Y pa e motibo ey tambe Prome Minister a aplaudi fraccion di AVP cu contrario cu tempo cu MEP tabatin mayoria, si a sostene e decision pa bin cu asistentenan huridico pa e fraccionnan pa asina yuda e Parlamentarionan. Y e prome nan cu a haci uzo di e facilidad nobo ta e miembronan di fraccion di MEP. Di otro banda, e ley di Pensioen General no ta un sorpresa, pasobra segun Prome Minister Mike Eman a scohe pa un proceso di legislacion cu ta cuminza cu e buskeda di un base amplio, prome cu leynan mes a yega sala di Parlamento. Y aunke cu huridicamente tur Parlamentario tin e derecho pa trece amienda y vota contra e ley, cada miembro mester ta consiente cu ta trata aki di un producto legal cu ta carga pa gremionan den sociedad. Pero ayera por a tende yen di argumento contra. "No a mira nada di participacion di ningun miembro di Parlamento den e proceso di Dialogo Social cu diripiente ta core bisa cu awor si tin ideanan propio," Prome Minister a bisa, agregando cu esnan cu ta keha awe, no a mira nada di e preocupacionnan na momento cu tur e raportnan, incluso riba e efecto di embehecimento, manera cu a pone den e raport 'Prijs voor Grijs.'



Eman a compara e embergadura di e ley manera cu tempo a introduci AOV den decada di 60. E no ta etico ni moral pa permiti personanan productivo cu ora cu curpa no ta duna pa traha ta keda sin entrada. AOV ta e pensioen madre, Eman a splica. Pero cerca di dje, su tras ta bin e ley di Pensioen General lo sigura cu 70 porshento di empleadonan cu ta lucha awe, kico cu nan por ta produciendo den servicio y labor, sea ta mama of tata of hobennan, ta haya algo cu mas cu AOV. "Pasobra awe 7 den 10 ta yega 60 aña, ganando 3000 florin awe, ta haya 1000 florin si nan ta soltero."

Prome Minister a mustra cu hasta esnan cu ta traha den Gobierno cu tin un bon areglo di pensioen ta pidi pa traha mas pa asina cubri nan gastonan. Corda 7 di cada 10 hende cu solamente ta depende di nan AOV. "E pobresa mas penoso ta e mucha cu hamber, pero tambe pareu cu ne, ta e anciano cu no por produci pa su entrada. Ta midi sociedad pa e forma con ta trata esnan mas vulnerable. Y p'esey ta dificil pa tende esnan cu ta Social Democrata ta bisa cu e ta mucho riskante."

Mr. Eman a resumi tur e argumentonan cu fraccion di MEP a usa, esta cu comercio no por wanta e peso di e pensioen general y ta bay retira hende, y cu prijsnan lo aumenta y ta cataloga esakinan como excusanan cu no ta cuadra pa hendenan cu ta yama nan mes Social Democrata. Pero, Eman ta enfatisa cu sindicatona y gremio comercial a sostene e proyecto. "Algun parlamentario lo tin contacto cu bida real? Nan ta bisa cu nan sa miho cu comercio cu sindicatonan, esna cu a firma, riba efecto di ley, cu esnan cu a firma pa e ley."

Prome Minister Eman a mustra cu e diferencia fundamental entre un Social Democrata y un Social Christian ta e principio. "E Social Democrata ta bisa cu locual ta di bo ta di mi tambe, pero un Social Christian ta bisa cu locual ta di mi ta di bo tambe. E prome ta sali di un posicion di envidia y ta un diferencia etico y moral, y no ta bin di curazon." Segun Eman, e berdad di e Social Democratanan na Aruba a sali afo ora cu a vota contra e 'versoberingswet' pa Minister y Parlamentarionan na 2010.❑

Specialista di explosivo Rubin Ponson ta confirma cu ayera

A revoca permiso di dos lugar cu ta bende clapchi

Continuacion di A1

Un total di 2 lugar a wordo sera ayera pasobra nan no a cumpli cu regla di bendemento di clapchi. Esaki a keda confirma ayera pa un di e miembronan di e comision di control, Rubin Ponson na BONDIA ARUBA ayera. E la mustra cu tin dos ploeg y no ta conoci si e otro ploeg tambe a sera mas lugar. Di e lugarnan cu Ponson su ploeg a controla, tabatin dos cu no a logra cumpli cu e reglanan pa cual awor nan lugar a wordo sera.

E control di lugarnan di clapchi ta continua mientrastanto aunke cu tin cu bisa cu no tur lugar ta habri ainda. Esaki tin di haber cu e clapchinan a wordo ricibi sea laat, of cu e donjonan di e lugar no a keda cla pa habri e lugar na tempo. Ta kere cu den cuadro di awe, tur lugar cu a ricibi nan clapchinan lo ta habri pa benta.

E prome dia no tabatin mucho di control ya cu e prome dia tabata mas tanto riba procedura di saca container caminda cu bendedornan por a ricibi nan clapchi y e rebendedor distribui e clapchi pa por habri nan lugar. Varios lugar a habri laat diamars atardi pero for di ayera hopi a sigui habri nan lugar. E prome dia tur aña ta cuminsa slow, pero e controlnan ta tumando lugar riba e dianan aki. E cantidad di lugar cu tin pa loke ta peticion, ta alrededor di entre 80 cu 90 lugar. Pero a ripara cu tin varios cu no a logra keda cla pa habri nan lugar.

E cantidad lo asina bira menos. Na final di e control por tin un bon bista cuanto lugar finalmente a keda habri pa benta di clapchi. Pa loke ta e lugarnan cu a sera, Ponson a confirma cu enberdad tabatin 2 lugar cu a wordo sera.

E ta lamenta cu semper tin hendenan cu tin hopi experiencia den benta di clapchi y tur aña ta purba atrobe di basila y burla di autoridad door di purba bin y haci cosnan cu nan no mester haci. Nan ta hendenan experencia y sa tur e reglanan y ta compronde esaki. Keto bai nan ta haci cosnan illegal cu ta pone cu e permiso ta wordo 'revoca' te ora cu nan por cumpli cu esaki. Ayera pues tabatin 2 lugar cu no por a cumpli cu e reglanan cu unda esaki a sosode.

Ta kere cu durante e dianan cu ta sigui, e control lo bai sigui y por bisa cu si tin mas lugar cu lo bai tin cu sera nan porta of no. Tin dos ploeg cu ta trahando y nan lo purba pasa tur e camindanan pa wak si tur hende ta cumpli cu nan reglanan manera stipula. Tin hopi clapchi bieu cu a logra sali riba mercado atrobe cu ta wordo saca for di mercado.

Segun Ponson, toch nan ta sali y tin tambe clapchi nobo cu mecha cortico cu a scapa for di e ploeg. Ta trata di algun clapchi cu ta nobo y cu durante control a wordo dicidi cu nan ta mucho peligroso pa via di nan mecha cortico. A bai na e importadornan pa wak si nan a saca esaki for di e mercado. Tambe tin e otro departamentonan cu ta controlando e situacion.

Un di e problemanan cu a surgi cu e control a cuminsa lat ta pasobra e containernan di clapchi a yega laat y awor ta haciendo tur posibel pa percura pa toch e clapchinan cu no mester ta riba caminda, wordo

Sr. Mario Morales

A yega momento pa trece cambio den esunnan cu ta forma e comision di vuurwerk

ORANJESTAD – E prome dia di benta di klapchi no a bay sin su disgustonan. E comerciantenan cu ta bende klapchi a saca nan cargacion dia 27 di December.
Un situacion cu na a sinti nan mes incomodo cune, comokiera cu nan a perde mitar of casi un dia di benta. Esaki ta un procedura nobo cu e comision di vuurwerk a introduci.
Algo cu e comerciantenan no a gusta mucho. Mas ainda tabata tin algun rekisito nobo cu a introduci cu e rebendedonan no a keda contento cune. Sr. Mario Morales di Morales Firework a indica cu nan no tin problema cu regla pa siguridad. Loke nan tin problema cune ta e hecho cu esunnan cu ta den e comision di vuurwerk no gusta vuurwerk. Mas tanto nan ta sinti cu e comision kier haci e benta di vuurwerk mas dificil pa stop bendemento di vuurwerk. E rebendedonan a indica cu si sigui asina aki e ora ey den futuro lo no tin benta di vuurwerk mas na Aruba. Den combersacion cu Mario Morales a indica cu e reglanan den e bahamento di container y sacamento di container tabata un dia cu semper ta cuminsa bende. E aña aki a pone dia 27 di december pa saca e containernan di wela cu a pone cu ta perde e dia di benta. Tin demasiado regla cu not a na beneficio di e rebendedonan pero na beneficio di e comision. Ta asina cu e comision di vuurwerk ta asumi cu dia 27 di december no tin mucho benta di vuurwerk. E ta u dia cu e comision a kita di e rebendedonan pa gana placa. Ta sinti cu e comision kier bay bek na e tempo di cuminsa bende vuurwerk dia 28 di december. Esaki ta pone cu e dianan ta bira poco y e hendenan ta cuminsa core cumpra pa loco. E reglanan di siguridad si e rebendedonan ta sostene. Un ehempel cu e rebendedonan a duna ta e cadena cu a pidi pa pega riba tur container pa siguridad. Tin hopi cos cu e comision no ta wak'e otro banda di medaya. Un ehempel cu a duna ta cu den container e comision di vuurwerk kier pa tin poni 3 pida di un articulo so. Cada biaha cu tin cliente pa ora nan tin mester di e articulo bo mester core man'e payaso bai den e container pafo, cu ta ocasiona un friccion. Tambe e oranan ta bira mas fastioso. Normalmente tabata bende te mas laat, pero awor aki ta bende te 9or. Bendemento di klapchi ta un inversion grandi pero e cooperacion di e comision di vuurwerk no t'ey. A haya cooperacion di cuerpo di polis durante e guia di trafico. Duane recherche y otro empleadonan publico a coopera bon durante contamento di e vuurwerk. Loke a pasa na wela durante e proceso di ricibi e container nan a keda un desaster. DOW no a haci su trabou adelanta pa duna tempo pa e grijs baha y bira duro. A laga tur cos te na ultimo momento pero no a haya solucion pa e problema di lodo cu tabatin riba e tereno. Mario Morales a indica cu e ta kere cu mester bin cambio den e comision di vuurwerk.



Ta e personanan cu tin den e comision kier elimina e tradicion di vuurwerk. Morales a indica cu esaki ta sintimento di tur rebendedo di klpachi y no di dje so.
E personanan cu ta den e comision no ta gusta vuurwerk of no kier traha den vuruwerk. Si nan no kier coopera of traha den vuurwerk duna otro hende un chens. Tin toronan cu si ta interesa di traha y yuda esunnan cu ta rebende vuurwerk y coopera mutuamente. E manera cu e cosnan ta bay ta manera cu e rebendedonan no tin anda di bisa. Mester haci tur locual e comision ta bisa. Nan ta sinti cu nan no por duna ningun comentario. Si duna un comentario mes nunca e ta keda treci dilanti. e rebendedo nan mester baila manera e comision ta toca.❑

Un biaha mas gobierno di Hulanda ta riba un hilo

Geert Wilders a menasa di ranca plug di Gabinete Rutte ayera

DEN HAAG - Politico controversial di partido PVV Geert Wilders a menasa ayera di baha e gobierno y bai eleccion si e gabinete Rutte sigui cu nan pensamento di atende e asina yama topico controversial 'hypotheekrente aftrek' cu tabata un punto cardinal den e programa di gobernacion na inicio di e periodo di gabinete Rutte. Tur partido a bai di acuerdo e tempo ey pa no atende e asunto aki.

Aworaki diripiente ta parse cu e gabinete ta cambiando di pensamento y ta evaluando pa bai den un direccion di trata esaki toch, aunke den un forma menos grandi manera cu inicialmente lo mester tabata e caso. Pero esei caba a causa un disgusto grandi serca Wilders, cu ta 'meramente' sostene e gabinete y a menasa di ranca e plug si e gabinete sigui entretene e idea aki..
Riba su cuenta di twitter e la bisa cu si e gabinete sigui entretene e idea aki, esei lo ta inaceptabel y miho bai eleccion atrobe. Algo cu a causa basta consternacion serca hopi unda cu atrobe ta mira cu Wilders den e minimo di intencion por menasa pa benta e gobierno aki abow cu tur su consecuencianan.

Si Rutte sigui cu e plan aki, Wilders ta bombardia e gabinete y ta laga cos cai. Pero pa Rutte por logra su plan, mester bai den e direccion cu e ta pensando.
E ta un asunto hopi cardinal y principial pa e gabinete pa keda for di e asina yama hypotheekrenteaftrek. Un asunto cu durante e ultimo campaña electoral a causa pa e sensacion suficiente y cu a polarisa varios partido y varios posibel formacion di gabinete y cu finalmente a bin resulta den un gabinete minoria sostene pa un partido controversial cu ta esun di Geert Wilders.
Pero awor ta mustra cu Rutte no tin caminda otro pa bai sino den e direccion menciona di e tema controversial pa e por logra un otro asunto cu tambe ta crucial. Pero ta parse cu si su 'partner di sosten' Geert Wilders tin su gana, e asunto no lo yega lew y cu gabinete Rutte por ta uno di pasado pronto. ❑



Geert Wilders

Parlamentario sr. Andin Bikker (PDR)

Den oposicion AVP cada luna tabata na Hulanda pa reuni cu Tweede Kamer

ORANJESTAD – Partido democracia Real su preocupacion pa democracia Parlamentario ta sigui aumenta. Un reunion den Parlamento a ocasiona e preocupacion aki. E nivel di reunion cu tabata tin e siman aki den Parlamento ta ser considera uno sumamente lamentabel pa Andin Bikker. Esaki a algo cu netamente cu PDR a uni cu un delegacion cu a bay Hulanda.

E motibo ta pa expresa nan preocupacion na Tweede Kamer riba e nivel parlamentario aki na Aruba.

E nivel aki a keda subraya den Parlamento e siman aki. Prome Minister Mike Eman a bolbe haci mal uzo di e reunion pa enves di papia riba e tema di e presupuesto supletorio, a papia riba e reunion cu e la nenga di papia den Parlamento di Aruba prome cu e la bay Hulanda. E la cuminsa papia di aspectonan di su bishita na Hulanda cu ta netamente e reunion cu PDR a pidi pa e prome minister bin atende den Parlamento.

Pa haci un comparacion, na Hulanda si Minister Piet Hein Donner den Juni caba a tene dos reunion cu Tweede Kamer. Dia 12 di december e la entrega un nota den Tweede Kamer riba loke e ta bezig cune pa loke ta trata Aruba y e otro islanan den reino Hulandes.
Mes momento Andin Bikker a corigi un informacion tendencioso den prensa. A haci comosifuera cu Tweede Kamer a pone e carta cu a keda entrega di parti oposicion di Aruba un banda. Esaki no ta cuadra cu realidad. E carta a keda registra como un documento oficial y esey tabata e intencion.

Aki na Aruba den e comision di Cyprus cu ta comparabel cu e comision di asuntonan di reino Hulandes na Hulanda, ta haya diferente carta di diferente fraccion y diferente mocion cu a kea pasa den diferente parlamento di reino. Hopi biaha ta trata nan interno por cada fraccion ta haya e documentonan aki. na Hulanda a topa cu diferente fraccion cu a gradici pa e informacion. Nan a indica cu nan ta bay haci diferente pregunta a base di e informacion cu oposicion a trece dilanti. Di e forma aki nan a haya un bista di e otro banda di medaya.

E impresion cu ta purba crea cu e bishita na Hulanda di oposicion no tabata fructifero ta un impresion eroneo pa oposicion segun Bikker. E bishita aki tabata exitoso pa PDR la indica cu fraccion di AVP tempo cu nan tabata den oposicion ta cada dos pa tres luna nan ta na Hulanda cu bishita similar pa informa parlamento Hulandes riba nan impresion di desaroyo di gobernacion na Aruba. Awor cu AVP ta den gobierno nan no por tuma oposicion nan na malo cu awor nan ta bay Hulanda y reuni cu politiconan Hulandes y duna oposicion su banda di medaya na Hulanda.❑

Parlamentario Marlon Sneek ta remarca:

M.E.P. ta contra nan mes!

ORANJESTAD- Diamars 27 di december parlamento di Aruba a trata e presupuesto supletorio. E ley aki ta regla e diferente cambionan cu a tuma luga den e presupuesto di e aña coriente, na forma di bisa ta pone e presupuesto den balansa.


Parlamentario Marlon Sneek

Loke ta remarcabel ta cu gobierno a presenta un presupuesto supletorio cu a keda den e cuadro financiero presenta pa gobierno, un presupuesto supletorio sin aumento di deficit. Nos mester corda cu Gabinete Oduber mayoria di nan presupuesto supletorio tabata tin 70 pa 90 miyon extra na deficit.
Esey ta e realidad di bida, den un solo palabra PABIEN Gabinete Mike Eman #1 pa ta capas di mantene e presupuesto den e cuadro financiero. M.E.P. ta mal bruha.
Ainda ta fresco den mi memoria dia 19 di september 2011 cu parlamento di Aruba a yama un reunion tocante e fenomeno natural cu a tuma luga na Noord y cu a laga St. Anna School completamente destrui.
E dia aki Staten di Aruba, unanimamente a pasa un mocion caminda a urgi Gobierno di Aruba pa den un tempo mas corto cu ta posibel trece un solucion pa e scol aki. Diamars 27 december 2011 cu gobierno di Aruba a trata e ley di presupuesto supletorio, a pone 5.2 miyon disponibel pa por cumpli cu e peticion di Staten, pa drecha e scol aki mas pronto cu ta posibel.
Ta increibel pa kere cu e fraccion di M.E.P. ta vota contra e ley di presupuesto supletorio aki, e mesun fraccion cu ta tilda e gobierno actual di no ta cumpli cu e mocionnan di Staten.
Awe cu gobierno ta cumpli cu un mocion den forma di un ley, nan ta vota contra!
Ta tristo pa mira con e personanan aki ta bay contra di un ley, contra renobacion di Sta. Anna school, contra di un ayudo pa e muchanan di Noord, simplemente paso cu ta A.V.P a presenta e ley.❑

Segun director di Banco di Seguro Social (SVb), sr. Edwin Jacobs

Pensioen General ta bay fortifica y diversifica entrada di pensionadonan

ORANJESTAD - Segun director di Banco di Seguro Social (SVb), sr. Edwin Jacobs, introduccion di Lei di Pensioen General lo crea un fondo cu tin cu bay fortifica y diversifica e structura di entrada di e persona na momento cu e ta bay cu pensioen. E ta splica cu e Pensioen General ta bay diversifica den sentido cu banda di e pensioen basico universal cu ta e AOV of pensioen di behes, e pensionadonan ta bay haya otro fuente di entrada cu ta bin a base di e añanan cu el a spaar den e fondo di pensioen di trahado.

"E ta diversifica y fortifica su entrada pa motibo cu esey tin cu bay dunele mas espacio financiero pa e por atende cu su necesidadnan, despues cu el a hubila", segun Jacobs. Pues e ta haya cu fondo di Pensioen General di e trahadonan ta diversifica fuente di entrada y fortifica entrada di e trahado; ya cu e fondo aki ta destina pa e trahado so. Sr. Jacobs ta haya cu esaki ta un fondo positivo. El a bay un poco den historia, y el a indica cu ya na decada di aña 60, na momento cu a introduci e lei di AOV den tempo ey na Antia, e legisladonan den e tempo aya a bisa cu nos tin cu bay na diversifica e fuente di entrada pa nos grandinan; y esaki lo wordo haci mediante e fondo di Pensioen General cu actualmente ta ser trata den seno di nos parlamento. Unabes cu entrante otro aña e fondo di pensioen General ta drenta na vigor, esaki ta nifica cu e ta bay ta na fabor di e trahado. Encuanto kico lo por nifica e introduccion di e lei di Pensioen General pa cu e pensioen di AOV, director di SVb, sr. Edwin Jacobs ta observa cu e pensioen di AOV ta keda un entrada significante y importante pa nos grandinan na Aruba. E importancia ta bira un poco menos pa motibo cu tin un fuente mas acerca, pero e pensioen di AOV of pensioen di behes ta bay keda un parti grandi sigur pa e trahadonan cu tin un entrada mas abou despues cu nan ta hubila. "AOV ta keda un termino, ora cu nos ta papiando di pensioen di entrada pa persona hubila", segun sr. Jacobs. Igualmente el a agrega cu banda di e pensioen di tur luna, un asegurado tambe tin otro derechonan. E tin un derecho ariba un bonus di Pasco cu ta un beneficio pa balor di 75% di su pensioen di tur luna. Esaki ta un suma cu e ta cobre hunto cu su pensioen cu ta ser paga na inicio di luna di December. Den caso cu e pensionado ta fayece su herederonan tin derecho ariba un beneficio pa cubri gasto di entiero di un maximo di tres biaha e pensioen di soltero. El a clarifica cu di esaki solamente e herederonan por haci uzo di e beneficio aki, den caso cu nan no tin otro entrada pa cubri e gastonan di entiero di e beneficiario.❏

Parlamentario sra. Lorna C. Jansen-Varlack

Oposicion di MEP un biaha mas ta busca argumentonan fofo pa vota contra e 3 Ley di Pensioen

ORANJESTAD – Ayera durante e tratamento di e 3 leynan di pensioen atrobe por a tende diferente argumentonan negativo pa cu e Leynan aki. Lider di MEP durante su disertacion hasta a puntra dicon no por bin cu un pensioen pa tur hende. Esaki ta e comentario di e Parlamentario Lorna Varlack, di fraccion di AVP

E ta bisa cu pa ocho aña largo Gobernacion di MEP no a corda riba e trahadornan den sector priva y no a percura pa un Pensioen General, pero awe ta puntra dicon no ta bin cu uno pa tur hende. Esey bo ta yama ironia di bida. E lider di MEP ta haci como sifuera tur e instancianan ta contra di e Leynan aki siendo cu ta netamente e diferente instancianan, empresarionan y sindicatonan a firma e acuerdonan pa cu e Leynan aki. Introduccion di e Leynan aki ta un paso masha grandi y Aruba lo bira e di 3 pais na mundo unda e Leynan aki ta existi. Un logro grandi pa nos pais unda pa prome biaha e empleadonan di sector priva lo ricibi un pensioen adicional ora di bay cu pensioen na 60 aña banda di e pensioen di biehes(AOV).

Den e pakete di pensioen general tambe ta inclui e sucesornan den caso di fayecimento di e pensionado y den caso di accident. Despues di a traha largo y duro pa e progreso y economia di nos pais e ta mas cu husto cu tur hende kier bay disfruta di un bon pensioen unda por tin un bida di calidad y riba un cierto nivel. Lo ta bon pa tur e empleadonan informa nan mes debidamente pa cu e pakete di pensioen general cu lo wordo ofreci den futuro y tuma un decision responsabel. Mester mira e pensioen aki como un inversion pa futuro pa si en caso bo keda na bida e por yuda pa mantene e nivel di bida cu bo ta custuma. "Nos ta spera cu tur e parlamentarionan presente na final di e reunion publico lo aproba e Leynan aki cu lo beneficia alrededor di 30.000 trahador den sector priva den futuro."❏

Minister Richard Visser.

Aña 2012 ta habri y henter pais Aruba ta bay gosa di un pension general

ORANJESTAD – Tin tres punto cu a atende den e reunion. Un di nan tabata e parti tecnico di e ley. Tur hende a tende di e pension flexibel. Despues di 60 aña e ciudadano por keda traha cu 5 aña mas.

Tur aña e ta acumula 7 porshento riba su pension. Esaki ta yuda cu e fondo y e pensionado na final e por haya te cu 40 porshento mas riba nan placa. E flex pension ta move e persona pa scoge pa traha un tiki mas largo. Enves di impone manera otro pais ta haci aumentando e edad di pension di 60 pa 65 aña.

Loke tin na Aruba ta cu tin hopi hende cu a inmigra pa Aruba y no tin 45 aña di opbouw di nan pension na Aruba. Esaki ta 35 porshento di e comunidad cu nunca no por haya un pension completo.

Pa esakinan y pa otronan cu tin pension caba por haya despues di 60 aña un pension completo na final si nan bay 5 aña mas. Esaki ta un empuhe positivo pa e hendenan traha mas tempo.

E ley di AOV aki a keda introduci despues di segunda guera mundial na 1947 dor di diferente persona. Na Antia e tempo aya a tuma e ley over na aña 1960. E tempo ey e AOV a bin na vigor na un edad di 65 aña.

Durante añanan a baha e edad den aña 1972 na 62 aña y mas despues na 1992 a bolbe reduci e edad di pension na 60 aña.

Dus e no tabata logico loke a haci, causando un problema manera cu tin actualmente pa acumula suficiente placa pa paga e pensionnan. Esaki ta loke gobierno ta drechando awor aki y e ta importante pa e comunidad.

Si analisa e crecemento di e comunidad, den e añanan di awor pa 2015 tin un crecemento di hende di edad cu un 5.5 porshento. Despues di 2015 e ta reduci y nivela te na aña 2030.

Na aña 2030 tin suficiente hende cu ta traha den e mercado laboral cu pro paga pa e pension y e grupo di edad ta balansa.

Awor aki ta yegando un periodo caminda cu tin hopi hende cu ta birando di edad cu ta conduci cu esunnan cu ta paga pa pension ta birando menos. Si wak e cifra cu ta aumenta mas ta na aña 2915 cu 5.5 porshento, na aña 2020 e ta baha na 4.5 porshento na 2025 e ta baha na3.5 porshento y na 2030 1.5 porshento.

E momento aki bo ta haya e balansa. Na 2030 bo ta bay tin 34 mil persona cobrando AOV. Di eynan ta bay wak kico ta e aña di bida averahe cu e comunidad tin.

Awor aki e ta calcula na72 aña di bida. Tin hende cu ta bay mas y tin hende cu ta bay menos. Riba esey ta bay wak unda por acumula mas placa pa paga pa e pensionadonan.

Tin hopi hende cu a traha riba e calculacionnan y a bin cu un solucion fuerte y sostenibel pa Aruba.

Minister Richard Visser a indica cu conhuntamente ta wak e hendenan cu no tin un pension completo y pa nan por haya esaki. Esunnan cu si tin nan pension completo por haya algo extra.

Banda di esaki ta introduci un pension general y ta bay duna cu e werkgever y e werknemer ta bay contribui na un pension nobo.

Den e proceso aki e dunado di trabou y e trahado ambos ta bay contribui cu un porcentahe igual. Pues e pension flexibel y e pension general hunto cu e cambionan mey mey a keda trata den Parlamento pa hinca esakinan den e ley nobo.❑

KvK: Desafio economico pa 2012

2012 cu desafionan cu ta depende di turismo, Valero y gasto di gobernacion

Continuacion di pagina 1

Situacion di prijs di crudo pa e refineria por funciona, tambe ta treciendo su retonan. Mientras crudo pisa ta birando un parti mas grandi cada bes di e mercado global, mas refineria nobo ta biniendo den operacion cu ta handle crudo pisa. Esaki ta haci cu prijs di crudo pisa no ta mucho mas abao cu crudo "light sweet" y no ta duna e tipo di refineria na Aruba un margen faborabel pa traha cune.

Pa loke ta e cifranan di registracion di empresa nobo na KvK, por bisa cu e panorama no ta varia tanto di loke ta mira di aña 2009 y 2010. E bahada den registracion desde 2008 na un nivel bao di 1200 empresa nobo pa aña a continua na 2011 tambe.

E cifranan aki riba nan mes no ta base pa saca conclusion tocante desaroyo di GDP na 2011, ya cu crecemento parcialmente ta bin di empresa nobo, y mas tanto di esunnan existente.

Den e anexo cu ta acompaña e relato aki, por mira e cifranan di registracion di Registro Comercial pa aña 2011, te cu luna di november.

Riba escenario internacional tabatin bastante turbulencia durante 2011. Entre otro causa pa e crisis Europeo alrededor di e debenan insostenible di varios país den zona di Euro. Aunke cierto medida a tuma luga caba pa e actornan principal manera Grecia y Italia, asumiendo nan responsabilidad pa trece nan presupuesto y gastonan den un cuadro mas realistico, esaki no a termina e crisis di confianza di mercadonan financiero den e capacidad di e paisnan Europeo pa resolve nan problemanan.

Hasta ta existi e posibilidad cu varios pais clave den e zona di Euro manera Francia lo por mira un downgrade den nan categoria cerca e institucionnan cu ta balora solidez financiero di entre otro paisnan soberano, manera Fitch Ratings y Standard & Poor's.

E instabilidad na Europa ta parce di ta continua na 2012 y por bay tin su efecto riba economia mundial.

Di otro banda, nos partner economico principal Estadonan Uni, ta termina aña cu cierto crecemento economico modera di 1.8% di GDP, cu reduccion cauteloso di tasa di desempleo y mas confianza di e consumidor en general, specialmente den benta di fin di aña.

E mehoracion di economia Americano significa cu aña 2012 por ser mira cu algun confianza, aunke desaroyonan na Europa y Asia (specialmente desaroyo menos rapido na China y India) por tin influencia riba exportacion di producto y servicio Americano. Tambe mester tene cuenta seriamente cu e papel cu petroleo ta hungando den economia mundial.

Di un banda e crisis Europeo y un economia Chines cu a baha su ritmo di crecemento cu tabata riba 9% di GDP pa aña, a causa un presion riba prijs di crudo.

Di otro banda, turbulencia den e paisnan Arabe ta sigui influencia prijs den otro direccion pa motibo di posibel perdida di produccion y su efecto riba oferta global di combustibel.

Banda di e notanan positivo menciona, tin cierto señal na nivel local tambe cu ta mustra preocupante.

Esaki ta principalmente posicion financiero di gobierno, cu aparentemente no a logra mas stabilidad den e aña cu ta cabando. Esey ta debi na e hecho cu no ta mira un crecemento substancial di entrada di impuesto pa 2011, unda cu entrada di BBO y invoerrechten a aumenta, pero di otro banda ta mira un caida den loonbelasting.

Tambe compromisonan financiero nobo relaciona cu indexering cu mester ser financia di un of otro manera pa nan no aumenta e deficit existente.

A comprende cu gobierno ta desea di compensa e gastonan aki cortando otro caminda den presupuesto pa 2012. Esaki no ta resulta un tarea facil mirando cu hustamente un gran parti di e gastonan gubernamental ta relaciona cu salario, otro gasto di personal y gasto di "bienes y servicio".

Hunto e gastonan total aki di e aparato gubernamental ta consumi casi 100% di entrada di belasting, mientras pa 2011 y pa 2012 no ta spera tanto entrada extra incidental, manera tabata e caso na 2010 (Afl. 211 miyon extra di Valero di BBO atrasa).



Hopi lo depende di e apoyo cu gobierno Hulandes por ofrece den cuadro di e protocol firma recientemente unda ta bay yuda gobierno di Aruba cu refinanciamento di su debenan.

Mientras tanto, con e debenan a sigui desaroya durante 2011 y con e perspectivanan ta pa 2012, lo ta clave pa determina mehoracion di e situacion financiero di pais Aruba. Banco Central ta constata pa prome mita di 2011 caba un crecemento di debe publico cu ta surpasa 57% di GDP.

Resumiendo por bisa cu Aruba su desaroyo na 2012 tin su desafionan y ta depende grandemente di crecemento di turismo, continuacion di refineria di Valero, y mantenemento di gasto di gobernacion dentro di limite aceptabel.❑

BON DIA Aruba

Segun Arkeologo, Harold Kelly

Mester protege sitionan arkeologico importante pa "puzzel" completo di civilisacion Caquetio na Aruba

ORANJESTAD - Museo Arqueologico di Aruba ta cumpliendo 30 aña di existencia, y enconexion cu e hubileo importante aki un di nan proyectonan specifico ta e declaracion di e prome sitionan arkeologico como monumentonan nacional protegi pa lei entrante otro aña.

E Arkeologo Harold Kelly di e Departamento di Investigacion di e museo encuestion a bisa cu Aruba ta gosa di hopi diferente area cu un balor arkeologico importante. Na momento di introduci un lei di proteccion di e sitionan arkeologico mester tene cuenta cu diferente aspectonan di e sitionan di actividad cu ta hopi importante pa e puzzel completo cu ta significa e civilisacion di e Caquetionan na Aruba.



Arkeologo, Harold Kelly

Un di e area pa tene cuenta cune ta na Tanki Flip unda a ser establece un di e tres aldeanan grandi di e comunidad indjan di Caquetio. Tambe na Santa Cruz y Savaneta tin sitio di un balor arkeologico importante cu mester wordo protegi como monumento nacional.

Pero -segun Arkeologo Kelly- tin sitio chikito di actividadnan special manera na Arashi, unda e indjan Caquetio tabata realisa actividadnan special; y cu ta duna un indicacion hopi grandi kico nan a haci y con nan a haci.

El a señala cu na Tanki Flip tin un sitio arkeologico importante; y eventualmente e sitio aki lo por bira e prome monumento arkeologico protegi. Den e area aki nan a realisa un trabou di investigacion y documentacion amplio.

Tambe mester considera e sitionan caminda tin pinturanan ariba baranca di cual nan tin inventarisa 22 sitio. El a bisa cu tres sitio cu e caracteristicanan aki ta situa na Parke Arikok y un na Ayo, y aunke nan ta relativamente protegi, Monumento Arqueologico di Aruba kier haci nan monumento nacional. Intencion ta cu e pinturanan indjan aki cu ta algo unico den nos region lo ser protegi dor di e lei di proteccion di sitionan arkeologico.

El a splica cu e pinturanan aki ta e unico luganan cu ta intacto manera nan tabata ta antes. Tin otro sitionan arkeologico bou tera caminda nos arkeologonan mester coba nan pa obtene informacion. ❑

Minister Michelle Winklaar a enfatisa riba importancia pa UNESCO y nos tur reconoce dande

Como parti di nos herencia cultural



PARADERA- Na un forma oficial a inicia e anochi di e di 39 Festival di Dande, cu nos dushi Himno di Aruba; Aruba Dushi Tera, toca pa Agrupacion La Bomba y canta pa Sulaika Geerman. Minister di Asuntonan Economico, Asuntonan Social y Cultural tabatin e gran honor di hiba e prome discurso p'e anochi aki.

"Interes pa tin Dande ta grandi, ya cu e ta un parti musical importante cu ta representa nos cultura. Mi ta contento pa mira varios hoben tambe envolvi den e festival aki, demostrando asina e gran balor di Dande", e mandatario a expresa. Dande ta un di nos herencianan cultural di nos historia, desde hopi aña atras caba ta resona den tur skina di Aruba, specialmente ora cu canta e refran unda cu mester contesta: "Ay Nobe". "Esaki ta un tradicion cu a pasa di generacion pa generacion, drentando te den e epoca actual. Dande ta un musica cu a desaroya un estilo tradicional y tipico, unda cu ya Aruba ta celebrando su di 39 Festival di Dande" Minister Winklaar a bisa. E aña aki a homenagea 5 baluarte den e musica di tipico aki, esta: Raymundo "Rey" Maduro, Andres Larez, Dominico "Cochi" Willems, Felix "Shontan"Croes y Ronaldo Marin. Minister Winklaar no por a keda sin yama padilanti, e pilar tras di e 39 Festival di Dande, Sr. Harry Croes y a gradicie pa tur loke e ta haciendo durante 39 aña caba, "e hecho cu Sr. Harry Croes por carga esaki, cu e pasion y amor pa nos cultura, ta indica e tremendo trabou y dedicacion cu bo tin pa nos musica tipico". "Ta trahando duro pa entrega tur e documentonan necesario na UNESCO pa reconoce Dande como parti di nos herencia cultural, ya cu una bes cu esaki ta reconoci nos ta sigur cu e lo sigui pa hopi aña mas," segun e dignatario.







Na final Minister Winklaar a gradici un y tur presente y deseando nan un bon comienso di aña, yena di optimismo, bon intencion y cu yen di proposito positivo. E anochi sigur lo ta uno exitoso, ya cu tin 16 agrupacionnan, 40 Dande y 20 propio composicion.❑

Asociacion di Comercio y Industria, evaluando Gobierno:

Prestacion di Gobierno di Corsou ta bou di nivel!

WILLEMSTAD - Prestacion di Gobierno di Corsou den e prome 15 luna cu el a sinta, ta bou di nivel. Ta bira tempo pa Gobierno realisa cu e caminda cu el a scoge ta un caminda sin salida, asina Asociacion di Comercio y Industria (VBC) ta constata den su ultimo edicion di VBC Newsletter pa aña 2011.

VBC ta bisa cu despues di 15 luna di gobernacion, ta bon pa para keto na e resultado di gobernacion riba tereno financiero y social economico di e coalicion MFK, MAN i Pueblo Soberano.

Si sali for di e analisis di institutonan di renombre manera Banco Central, Ministerio di Finansa, Raad van Advies y Oficina Central di Estadistica, tur cos ta mustra cu e prestacion ta bou di nivel.

E institutonan aki ta concluí cu por papia di un crecemento economico minimal, cu chens hasta cu e ta krimp, cu e confiansa di empresario a baha, un situacion financiero di Gobierno cu ta menasa di empeora no obstante saneamento di debe y proyectonan di SEI y no obstante introduccion di medidanan cu posiblemente ta empugna di principionan di integridad y di igualdad.

Fondo Monetario Internacional tambe ta yega na e conclusion cu por papia di un crecemento economico marginal, di un desempleo creciente, deficit grandi riba cuenta coriente, empeoramento di nos posicion competitivo y e hecho cu no ta calcula aumento di prijs di combustibel y comestibel na tempo y den forma adecua na aumento di prijs riba nivel mundial.

Ta con bini anto cu Gobierno ta score asina malo?

Na opinion di VBC, esaki ta resultado di un maneho cu por cualifica como maneho di intimidacion, temor, insiguridad, oportunismo y negligencia di temanan importante cu mester atende.

Pa ilustra esaki, por tuma varios ehempel di e aña cu a pasa.

A papia cu insistencia riba independencia, pa despues baha esaki for di agenda.

Aproba den prome instancia cu ta laga haci un investigacion di integridad pa despues revoca esaki nenga cu a pidi pa haci e investigacion.

Acusa miembro di Gabinete di ladronicia, pero laga e acusacion keda na acusacion so.

E hecho cu ta retira funcionarionan halto den sector publico, incluso di entidadnan independiente di Gobierno, sin cu tin un motibo cla pa esey.

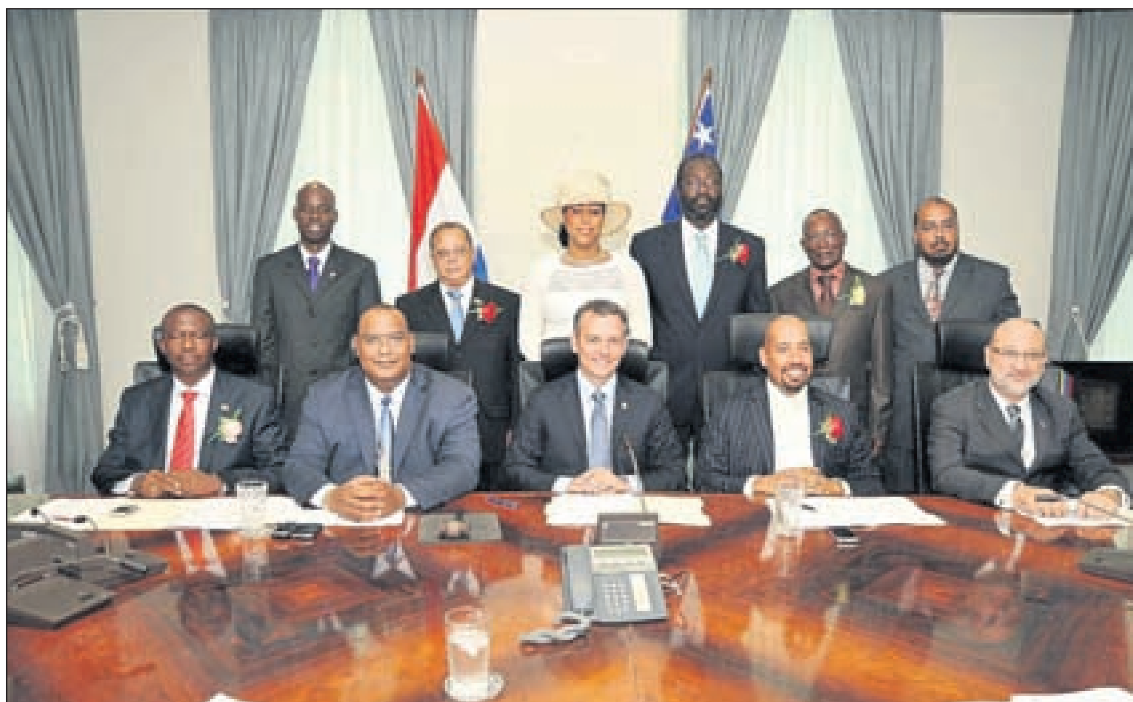
Aplica practicanan di mancha nomber di hende, manera lekmento di documentonan personal di tercera, mishiendo asina cu nan privacidad y gañamento riba un cantidad di cos, manera por ehempel cu a haña aparato di scucha den edificio di Parlamento.

Tur e cosnan aki no a contribui na un miho credibilidad di Gobierno, pero contrali, a mishi cu e confiansa cu mester tin pa un desaroyo social economico sano di nos pais, segun e asociacion.

Segun VBC, a bira tempo pa Gobierno bira conscìente cu e maneho aki ta un caya sin salida caminda pueblo ta menasa di bira victima.

E asociacion ta bisa cu tin algun cos cu lo mester haña solucion pronto, manera e cuestion di integridad, bon gobernacion y 'good corporate governance,' e division den comunidad, e problematica di balansa di pago, particularmente e deficit riba cuenta coriente, e situacion malo cu fondo di malesa y fondo di pensioen t'aden, e problemanan rond di un economia debilitando y e situacion riba mercado laboral.

VBC ta haci un apelacion riba Gobierno pa cambia e maneho actual den un maneho cu ta mas dirigi riba prosperidad general y bienestar di Corsou.❑



Ta con bini anto cu Gobierno ta score asina malo?

Cabezante ta desmenti di a haci atraco arma na oficina di number

ORANJESTAD – Apesar cu tur e otronan envolvi, ta declara cu el a bin cu e idea, Ricardo Thomas ta desmenti di a haci e atraco. E atraco aki a sosode dia 8 di Juli 2011, caminda den e auto tabata: Ricardo Thomas, Anthony Chambers, Diergo Cornes y Kelvon Cathlin.

Esnan cu a haci e atraco tabata Thomas y Cathlin. Den e caso aki e homber Rupert Cristina tambe a wordo interoga ya cu e tabata esun cu a huur e auto pa Thomas.

ATRACO LUCKY VIRGO LOTTERY

Hues a mustra cu den e procesverbaal ta para cu un trahador femenino di Lucky Virgo Lottery dia 8 Juli 2011 a declara cu banda di 5'or di atardi, ora el a habri lugar, dos homber cu meya riba cabez a drenta. Un di nan tabata arma cu un arma di candela y di dos tabatin un cuchiu di cushina. E dama a bisa nan cu e no tin placa.

Esun cu cuchiu a pasa man pa tas di e dama. Relaciona cu esaki, Cathlin a wordo deteni y durante investigacion na su cas den su camber a haya un cuchiu. E cuchiu a wordo confisca y despues debolbe. No a sali afor cu esey ta e cuchiu cu a wordo usa. Cristina a declara na Recherche cu e tabata para cu un amigo den Rembrandstraat ta papia. El a mira Thomas hunto cu algun persona den un auto preto. Thomas a bis'e cu a haci atraco na un lugar banda di Bonaire Club. Den auto tabata, Chambers, Cornes y Cathlin. Segun Cristina, Thomas a bis'e, cu hunto cu Cathlin a haci e atraco pero no a haya placa.Chambers cu a wordo deteni a declara cu dia 8 Juli 2011 e tabata den e v-auto cu Cristina a huur. Thomas a duna Cristina placa pa huur e auto. Thomas a core auto y na dado momento el a bisa cu e ta bay haci atraco pasobra e tabatin mester di placa. Nan a baha y despues a bolbe.

E momento ey den Corte, Thomas a reclama cu nan ta gaña riba dje. Cornes a declara cu ta Thomas a bin cu e idea y Thomas a pidi'e pa maneha e auto y cu Thomas y Cathlin y Chambers a baha pero Chambers a bin bek y Chambers a core e auto. Chambers a bisa cu Cristina no ta envolvi.Segun Cathlin, despues di e atraco, ta Cornes tabata core e auto.

E no ta corda si prome cu e atraco, Cornes tabata core e auto. Segun Cathlin, ta Thomas a bin cu e idea pa haci e atraco. El a sigui bisa cu ta Thomas a dun'e un cuchiu. Segun Cathlin, ta Thomas a haci e atraco y coy tas di e señora y despues nan a core bay. Thomas a declara na Recherche cu e tin 1 anja problema cu Chambers door di un muher.

El a bisa cu e no conoce Chambers y Cornes. El a desmenti di tabata envolvi den e atraco. El a bisa cu e ta amigo di Cristina. Segun Thomas, Cristina a bis'e cu nan a haci e atraco y cu ta Cornes a core e auto. Segun Cristina ta e cu Chambers a haci e atraco. Tambe el a bisa cu e tin problema cu Cristina pasobra Cristina a haya sa cu e tin relacion cu su amiga. Tur e otro sospechosonan a cuminsa hari. Thomas a bisa Hues cu esey ta su declaracion y asina e cos a pasa. Segun Thomas, Cathlin ta gaña. Fiscal ta haya legal proba cu Thomas y Cathlin a haci e atraco na Lucky Virgo Lottery mientras cu Cornes y Chambers tabata den e auto. Tur ta bisa cu ta Thomas a bin cu e plan. Un di nan tabata arma. Ken tabata stuur e auto of no, no ta importante pa ta complice. Fiscal ta haya tur culpable di complice di atraco.

Sinembargo lo tene cuenta cu nan funcion pa cu e castigo. Ta asina cu Fiscal a tene na cuenta tambe cu e mayoria di nan, cu excepcion di Cathlin ta envolvi den atraco di tres dama turista banda di e hotelnan grandi. Fiscal a exigi pa Cathlin 2 aña di prison, pa Cornes 3 aña y 6 luna di prison, pa Chambers 4 aña y 6 luna di prison, pa Cristina 2 aña di priso y Thomas 5 aña.Hues despues di a scucha e abogadonan a dicta sentencia di biaha.

El a condena Cathlin na 2 aña di prison, Cornes na 2 aña y 6 luna di prison, Chambers na 2 aña di prison y Thomas na 3 aña y 6 luna di prison.❑

Oficina di Mediador di Gobierno ta lamenta expresionnan di Presidente di STA

ORANJESTAD – Na oficina di Mediador di Gobierno a tuma nota di e publicacion/ declaracion di Sr.Diego de Cuba, Presidente di STA den cual ta acusa Mediador di Gobierno cu e lo a pega barco y ademas privilegia Gerencia di Hyatt Hotels.

Ta rechasa categoricamente e tipo di acusacion sin base aki y nos ta splica siguientemente den secuencia kico a tuma luga relaciona cu e referendum solicita e biaha aki pa Hyatt Hotels.

Sindicato STA na maart 2011 a solicita un referendum pa e haya e derecho pa representa e trahadonan di e departamento di cushina y di mantenemento di Hyatt Hotel.

Dia 26 di mei 2011 e referendum a tuma luga y for di e 59 trahadonan cu tabatin derecho di voto, 39 a haci uzo di e derecho aki. Di e cantidad aki 37 a vota pa STA representa nan derecho.

Na final di e referendum dirigi pa Sr. Julio Quijada Jr., Mediador di Gobierno na e momento ey, a splica na e Dirigentenan di STA y di Hyatt presente, e reglanan y obligacionnan legal pa cada partido pa loke ta trata e caso final na cada referendum.

E puntonan ta entre otro cu Gerencia di Hyatt tin e obligacion pa negosha un contracto colectivo cu e sindicato STA.

Tur dos partido envolvi, STA y Hyatt, por solicita un referendum di nobo pa e mesun grupo di trahadonan solamente despues di 180 dia despues di 26 di mei 2011.

Tres luna despues STA ta entrega su proposicion na Hyatt Hotels pa negosha un contracto colectivo.

Gerencia di Hyatt Hotel ta entrega su contra proposicion net na final di e periodo di e 180 dia, pues tres luna despues cu STA a entrega su proposicion, esaki ta 5 di december 2011.

Riba e mesun dia, 5 di december 2011, gerencia di Hyatt a pidi Mediador di Gobierno pa tene un referendum pa e mesun grupo di trahadonan di cushina y mantenemento cu ya a vota den e referendum dia 26 di mei 2011.

Gerencia di Hyatt a informa cu nan ta haci uzo di e derecho pa pidi un referendum nobo, esaki despues di 180 dia manera stipula den e maneho di Mediador di Gobierno.

Mediador di Gobierno a reuni cu Gerencia di Hyatt Hotel y Dirigentenan di STA separa y a splica su punto di bista riba e situacion cu a surgi.

Despues di a consulta riba e aspecto legal di e caso, e Mediador di Gobierno a informa Directiva di STA den un reunion cu no ta keda nada otro cu cumpli cu e propio maneho stipula pa Mediador di Gobierno di convoca e referendum solicita.

Mediador di Gobierno a informa cu awor cu tur dos partido tin nan proposicion riba mesa lo percura pa start cu e negociacion apesar cu e proceso pa un referendum a start caba. Pues Mediador di Gobierno a simplemente cumpli cu e maneho/reglanan cu ta bon conoci pa e Dirigentenan di STA cu a participa den varios referendum e ultimo lunanan.

Mediador di Gobierno ta kere cu e caminda pa cana ta pa laga un Hues duna su veredicto riba e maneho aki cu ya ta vigente pa añanan largo ta e caminda corecto, pero ta rechasa e forma di mancha credibilidad di Mediador di Gobierno. Te aki e berdad y nada otro di e situacion cu a surgi na momento cu Gerencia di Hyatt Hotels a solicita un referendum pa e trahadonan di e departamentonan di cushina y mantenemento.❑

Polis a confirma trabou di muchanan baldadi cu clapchi

Hopi keho pa zonido duro di 'batata' den dia cla

ORANJESTAD – For di prome cu e periodo di cumpra y tira clapchi a cuminsa, por a tende tironan duro tur rond di Aruba. Esaki a crea un ola di reaccion di comunidad specialmente pa e supuesto 'batatanan' cu ainda ta wordo tira y cu ta zona masha duro mes. Fuera di esaki e ta causa molester pa cachonan y otro bestia cu tin un oido hopi mas skerpi cu e ser humano.

Tabata ayera caba cu Central di polis a raporta publicamente cu nan a haya masha hopi yamada mes di kehonan relaciona cu muchanan cu ta cana rond, vooral despues di 10 or di anochi y tira clapchi riba cas di hende. Esakinan ta stroba hopi e trabounan di emergencia di polis, y e combatimento di crimen en general ya cu cada rato mester manda patrulla pa bay rondia nan.

A pidi pa mayornan di e muchanan aki di menor di 18 y hopi rond di 12 anja, pa tira bista riba nan yiunan y controla kico nan ta haciendo y con nan ta anda cu clapchi. Hopi tabata e kehonan cu muchanan tabata tira clapchi, y donderboos den cura di otro hende y spanta cacho y muchanan inocente.

Mientrastanto BONDIA ARUBA a puntra experto di explosivo Rubin Ponson pakico por tin batata ainda den circulacion fuera di shownan pa cual nan tin permit, y cu ta tira esaki rond. Segun Ponson, e la confirma esaki y cu autoridad a confisca algun clapchi cu tabata 'batata' cu a wordo importa pa show, y cu a wordo importa ilegalmente.

Esakinan a wordo tuma den beslag aunke cu ta keda e duda cu semper tin hende cu lo por tin batata scondi warda ainda. No ta conoci for di ki tempo e hendenan aki tin e batatanan aki scondi y ta usando nan.

Ponson ta spera cu despues di esaki, lo e wordo minimalisa cu por tin un miho control riba dje y stop e procedura aki. Por a nota hopi disgusto den comunidad pa e zonido fuerte cu tin aworaki rond di Aruba den dia, cu ta trata specificamente di e batatanan.

Mayoria hende ta birando mas y mas conciente pa loke ta nan yiunan chikito y nan bestianan domestico, cu ta sufriendo bou di esaki. Por a mira gritonan riba medionan social manera FACEBOOK y TWiTTER unda cu hendenan ta opina nan disgusto riba tiramento iresponsabel di clapchi y cu e zonido fuerte den tur ora di dia ta cansando hende.❑

Minister Abdul Nasser el Hakim ta pronostica cu

Economia lo crece cu por lo menos 1.5% den 2012

WILLEMSTAD - Economia di Corsou lo conoce un crecemento di 1.5% den 2012. Esey ta por lo menos: e por ta mas tambe, minister pa Desaroyo Economico Abdul Nasser el Hakim a anuncia.

E anuncio aki ta contrali na loke entre otro miembronan di partido di oposicion ta mencionando, cu lo sosode.

Pero e ta contrali na calculo den e nota di cambio di presupuesto 2012. E nota di cambio ta sali for di e punto di bista di un crecemento economico negativo di 0.1%.

Minister El Hakim a contesta pregunta den cuadro di tratamento di presupuesto 2012 den Parlamento siman pasa.

Hakim a bisa cu e no ta di acuerdo cu e ponencia cu economia di Corsou ta debil, manera a bin dilanti durante e prome buelta di e reunion.

Vision economico di Gobierno ta destina pa facilita comercio, cu lo soru pa un desaroyo economico.

"Nos turismo ta creciendo. Sifranan ta mustra posei tambe. El a crece ku 16% den e prome seis luna di e aña aki. Turismo crucero a crece den un forma agresivo e aña aki. No mas cu diaranson ultimo nos tabatin no menos ku 5 barco crucero den nos haf. Gobierno ta desaroyando e concepto di un Airport City, den cua e edificio bieu di aeropuerto lo hunga un papel central. Na cuminsamento di aña e prome fase di e "Cruise Village" cu Gobierno ke desaroya den area di Otrabanda. Haf di Corsou ta conociendo un bon desaroyo.

Den 2011 a otorga 3900 permit di establecimento di negoshi. Den 2012 lo elimina e retraso cu tin ainda. Esey ta djis algun ehempel di un desaroyo positivo cu ta tumando luga aworaki", Minister El Hakim a bisa.

E Minister a anuncia cu preparacion pa e di dos Megapier ta den su fase final.

Curacao Airport Partners ta invertiendo 7 miyon dollar pa aña den nos aeropuerto. E aña aki e inversion a bay den drechamento di e luga di staciona auto, instalacion di airco nobo y tambe compra di algun slurf nobo.

Curaçao Airport Partners (CAP) a resulta un bon partner pa Corsou. E compania aki, procedente di Zurich, pa di 9 aña a sali e miho compania di aeropuerto e aña aki.

E plannan pa desaroya Corsou den un hub logistico tambe ta canando positivo. E plan ta basta avansa, e minister a sigura.❑

Chens atrobe pa awacero

ORANJESTAD – Segun pronostico di tempo pa awe, shelo lo ta parcialmente nubla den mainta, cambiando pa principalmente poco nubla den atardi. Posibilidad di awa. Maximo: 29°.

Indice ultravioleta: 9. Biento di oost alrededor di 20 kts, cu rafaga te 28 kts. Posibilidad di awa 30 %. Precipitacion entre 2 i 5 mm.

Awenochi shelo lo ta principalmente casi ningun nubia den anochi, cambiando pa parcialmente nubla despues di marduga. Leve posibilidad di awa despues di marduga. Minimo: 24°. Biento di oost alrededor di 21 kts, cu rafaga te 28 kts. Posibilidad di awa menos cu 20 %. Precipitacion menos cu 2 mm.

Diabierna shelo lo ta parcialmente nubla den mainta, cambiando pa poco nubla den atardi. Leve posibilidad di awa. Maximo: 29°.

Indice ultravioleta: 9. Biento di oost alrededor di 21 kts, cu rafaga te 29 kts. Posibilidad di awa menos cu 20 %. Precipitacion menos cu 2 mm.

Diabierna anochi shelo lo ta poco nubla. Minimo: 25°. Biento di oost alrededor di 22 kts, cu rafaga te 29 kts.

Diasabra shelo lo ta principalmente poco nubla. Maximo: 29°. Indice ultravioleta: 8. Biento di oost alrededor di 22 kts, cu rafaga te 31 kts.

Diasabra anochi shelo lo ta principalmente casi ningun nubia den anochi, cambiando pa poco nubla despues di marduga. Minimo: 25°. Biento di oost alrededor di 20 kts, cu rafaga te 27 kts.❑

Lider di MEP sra. Evelyn Wever Croes

Den un mocion anterior MEP a duna sosten pa reconstrui Sint Ana School

ORANJESTAD – Den Parlamento e siman aki a trata e presupuesto supletorio di gobierno. Gobierno a bin pidi apoderacion di Parlamento pa haci cierto gastonan cu e no tabata tin den su presupuesto original. Gobierno a indica cu e ta pidi 5.5 miyon florin pa paga e gastonan cu e hoos na noord a ocasiona.

E suma pa St. Anna School fraccion di MEP ta sostene esaki totalmente. Den un mocion anterior MEP a duna sosten na e pueblo di noord pa bin bek y tur cos bira normal.

Ora cu Parlamento a haya e documentonan tras di e efecto di hoos di noord, tras di dolor di pueblo di noord a core pasa diferente gastonan. A haci diferente asunto di luho cu no tabata tin mester. A hisa salario di coordinadornan, a hisa placa pa huur edificio,a hisa placa pa paga abogado y conseheronan, tur esaki kier a sconde tras di e 5 miyon na noord.

Na e sumanan adicional aki MEP not a duna nan aprobacion. Na e pueblo di noord si MEP ta duna na sosten. Pero e pueblo di noord no merece cu riba nan dolor y custia gobierno ta bin haci e tipo di weganan aki. E hoos a baha riba e pueblo di noord na augustus. Awor aki nos ta na fin di december y a tarda gobierno tres luna pa e bin parlamento pa bin pidi e placa. Tabata tin u mocion pasa for di september caba unanimamente den Parlamento. Pues gobierno mester a bin pidi e placa aki for di hopi tempo caba.

Gobierno a warda te awor pa asina sconde mas cos su tras. Mas salario pa coordinado, mas placa pa huur, mas abogado pa e ora e bin parlamento. Pesey MEP no por a duna na aprobacion na e ley aki. a haci diferente pregunta tambe por escrito y gobierno a sali for di Parlamento sin contesta pregunta. Esey ta e motibo principal caminda cu MEP no a duna sosten na e ley aki. ❑


Lider di MEP sra. Evelyn Wever Croes

Parlamentario mr. Xiomara Ruiz-Maduro (Fraccion MEP):

'Gabinete Eman no por keda cla y kier pa nos duda den cifranan di Banco Central'


mr. Xiomara Ruiz-Maduro

ORANJESTAD- Durante e reunion publico riba e presupuesto suppletorio pa aña 2011 nos por a tende nos Minister President y nos Minister di Finanzas splica cu nan a haya e finanzas publico di nos Pais na werki na aña 2009 ora nan a tuma mando.

E mandatarionan tambe a indica cu na 2001 e Gabinete di signatura Eman e tempo ey a laga yen di placa den caha di Gobierno y pesey awor nan ta lamenta cu no tin placa mas. Pero e cifranan publica pa Banco Central di Aruba den e Annual Statistical Digest di 2010, ta duna un bista completamente otro di locual e mandatarionan aki ta treci dilanti awe.

E cifranan di Banco Central ta mustra cu na fin di 2001 e debe di nos Pais compara cu e GDP tabata na 43% y despues di 8 aña e debenan a subi bay na 49% pa fin di 2009, siendo cu e ultimo dos añanan aki e debenan di nos Pais a crece fuertemente te cu esaki a bira 56% di nos GDP. Pues e cifranan aki no ta laga duda cu Gabinete Eman ta trahando debenan na un manera acelera, debilitando e finanzas publico di nos Pais. Anto asina aki Gabinete Eman kier bisa cu e a drecha nos finanzas publico den e ultimo dos añanan?

Pa locual ta trata e placa cu lo a ser laga den caha di nos Pais na momento cu Gabinete Eman a baha na 2001, mester remarca cu e placa AKI y MAS a bay na paga e garantianan y e buraco cu e Gabinete Eman di e tempo ey a laga den e fondo di APFA.
Algo cu e cifrasnan di Banco Central di 2010 ta indica preto riba blanco.
Pero awe, como cu Gabinete Eman no por saca su som cu e finanzas publico di e Pais aki, nan kier pa nos duda den e cifranan presenta pa Banco Central como cu nan ta mustra cla y raspa locual cu Gabinete Eman a hereda y e desastre cu nan maneho financiero a hinca nos finanzas publico aden den apenas dos aña di tempo.❑

Kevin warns Republicans



MAUREEN DOWD
© 2011 New York Times

WASHINGTON – We had two Christmas miracles this year. The first was that Kevin was there to celebrate his favorite holiday. After a random blood test last summer, my brother learned that he had a 20.3 centimeter malignant tumor in his kidney, struggling to burst out like the creature in "Alien." With the guidance of the saintly Dr. Jerry Groopman, and the brilliance of the Sloan-Kettering surgical team – the exuberantly blunt Paul Russo, the mystically serene Manjit Bains and the calmly proficient Gerald Soff – Kevin survived to enjoy Christmas with his wife, Ellen, his three sons and his 15 creches. I knew my favorite conservative was really sick when he stopped railing against the vast left-wing conspiracy. And I knew he was really well when he said he was ready to write his annual column. That's when the second Christmas miracle occurred: Kevin actually has some critical things to say about Republicans. Here's his political plum pudding:

It's time for some sense and sensibility. With a field of nine candidates, the Republican product is too diluted. That's the reason the polls have been so fluid. There are only two candidates with a chance to win the nomination: Mitt Romney and Newt Gingrich. The rest are sincere, nice people who "can't light the candle," as someone said of John Connally in 1980. You are excused. There's only one who can beat Barack Obama. Romney was a governor and a businessman, and we will need that kind of expertise to pull us out of the president's famous ditch. Newt is too volatile and has too much baggage. In October, I joked that the Republicans should suspend their campaigns since the president was sinking so fast on his own. I thought David Axelrod was on the verge of urging the president to give a Jimmy Carter malaise speech. Scheduling 16 major debates in states that thirst to be first was an unforced error by the GOP. I kept waiting to see Kim Kardashian and Paula Abdul as moderators with Lady Gaga performing at halftime. Trust me, everything you need to know from the candidates can fit into four debates. What genius decided to take the focus away from the president and his dismal record? (I know the threshold for genius has been lowered. I have heard both Paul Begala and Tim Geithner called geniuses).

First of all, the Republican primary voter will not decide the general election. The independent voters, who deserted the Democrats in droves in the midterm elections and are poised to do so again, will be the determining factor. Republicans should be focused on who can win the general election, not who has the most muscular conservative DNA.

Second, let's get the conversation back to the president and his job performance. It will be easy to benchmark since he left office after two years and nine months to campaign full time for the same job but this time as the Republican populist Teddy Roosevelt.

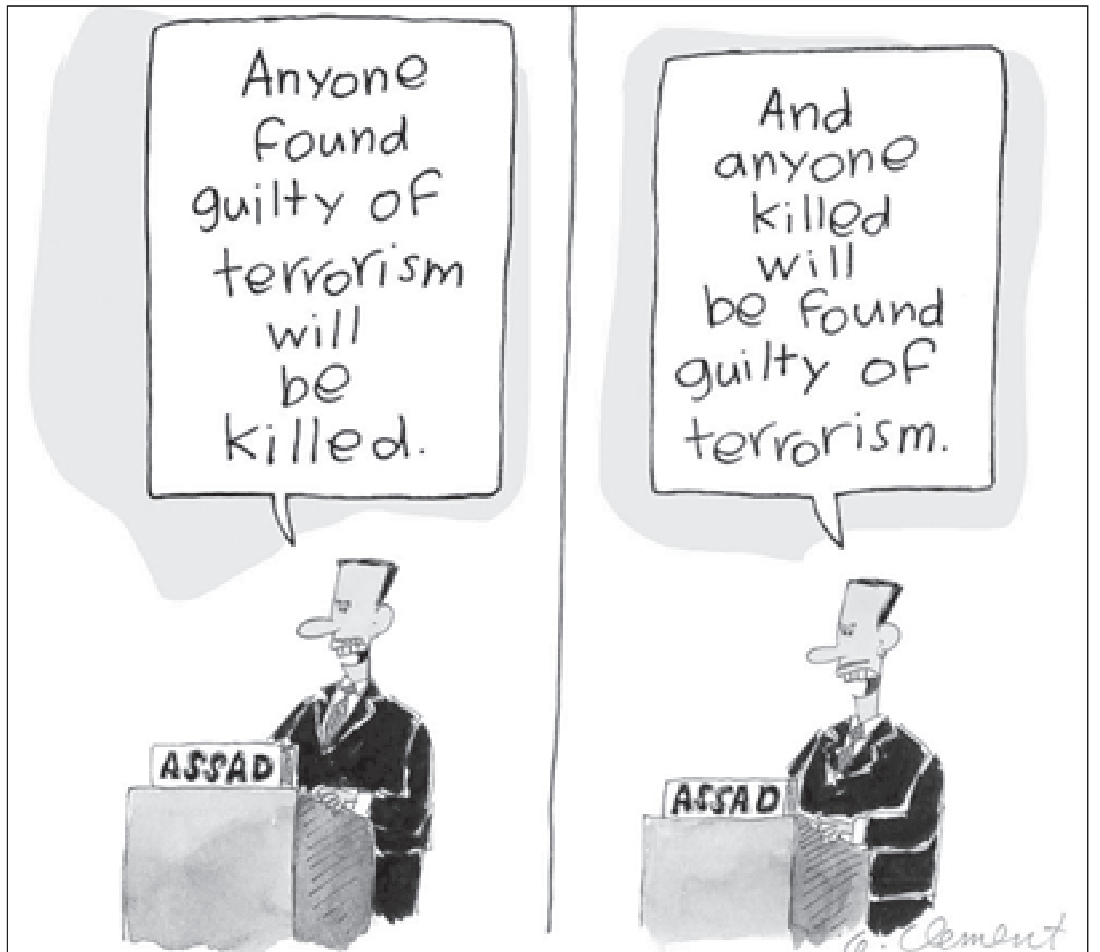
Third, in a game of chess, you do not try to capture the king on every move. You accumulate smaller victories with other pieces until the king is defenseless. The House voting down the payroll tax cut after Obama would have been forced to show his hand on the XL oil pipeline was a mistake. If you see the president's approval rating going up, blame the Republican strategy.

The Tea Party has many strong points: fiscal sanity, orderly demonstrations and a penchant for cleanliness that the Occupy Wall Street group should try to emulate. But they must understand they are part of the Republican defense against the president. They cannot run around like the Knights Templar ready to die for their ideals. They compared themselves to the soldiers in "Braveheart." Did any of them see the end of that movie? I recommend they watch "Patton" and adopt his credo, "Now I want you to remember that no bastard ever won a war by dying for his country. He won it by making the other poor dumb bastard die for his country."

There are still plenty of things to be grateful for this holiday season: Nancy Pelosi breaking new ground with her befuddled appearance on "60 Minutes"; Eric Holder threatening to bring suit against states requiring a photo ID to vote (maybe we can text in unlimited votes like "American Idol"); Vice President Biden suggesting in 2009 that Jon Corzine should be the president's go-to guy to get us out of the ditch (I guess Bernie Madoff wasn't available) and contending that the Taliban is not our enemy; Jay Carney growing nearly as annoying as Robert Gibbs.

A lot is at stake in the next election: the Supreme Court, federal regulations on business, the American way of life. We should look at Europe (which the president so greatly admires) and ask if we want that to happen to us. In five years, it will be too late.

If you think you're better off now than you were four years ago, be sure to order "La Dolce Vita" and "The Fall of the Roman Empire" from Netflix. ❑



The Cratchit tax credit



ROSS DOUTHAT
© 2011 New York Times

At Christmastime, we like to tell stories about resilient families. The Cratchits of "A Christmas Carol," for instance, who subsist on love, hope and 15 shillings a week. The Baileys of Bedford Falls, who survive wars, bank runs and bankruptcies because they have friends, one another, and a guardian angel watching out for them. The first couple of the New Testament, who manage to cope with a supernatural pregnancy, a murderous king and the necessity of delivering a child in the bleak midwinter, half-out-of-doors and far from home. These stories resonate in part because of how easily they could turn out differently. Not every Tiny Tim has Bob Cratchit as his father and a reformed Scrooge as his benefactor. Not every George Bailey realizes that he shouldn't jump off the bridge when things look bleakest. And not every unexpectedly expectant mother has a St. Joseph standing by her.

Millions of Americans know this all too well, because the darker possibilities the Christmas stories hint at – divorce, abandonment, childhood suffering – are realities they have to live with every day. But that unhappy knowledge isn't evenly distributed. In 21st-century America, the well-off and well-educated have the best odds of enjoying the domestic stability that the yuletide stories celebrate, while the very people who most need resilient families – the Cratchits and Baileys, the working poor and the hard-pressed middle class – are less and less likely to have them.

This domestic dissolution plays a role in a host of socioeconomic ills: stagnating blue-collar wages, weakening upward mobility, stalling high school graduation rates, even the increase in juvenile obesity and diabetes. But it isn't an issue that politicians of either party are particularly comfortable addressing. Liberals worry about seeming paternalistic and judgmental; conservatives recoil from the idea of increasing the government's role in the most intimate of spheres. Thus America has a crisis of family life, but no family policy to speak of.

To some extent, the nervous politicians are right. There is no government program that can guarantee a happy childhood or a devoted spouse. (If you replaced Clarence from "It's a Wonderful Life" or the Angel Gabriel of the Gospels with a Health and Human Services bureaucrat, those stories would probably have a much grimmer ending.) But public policy can still make a difference in the way we organize our private lives, and public institutions should be designed with existing patterns of social life in mind. Where mating and marrying are concerned, both our policies and our institutions are increasingly out of date: They're built for a world in which two-parent, single-breadwinner families were a near-universal norm, and they don't take enough account of the mass entrance of women into the work force, or the mounting economic pressures on the American family.

These pressures are strongest when children are young – the time when sustained parental attention can make the biggest difference to health, intelligence and life outcomes, but also the time when the juggling act for a two-earner (to say nothing of a single-parent) household is the most difficult and frenetic.

Not coincidentally, this is the period when many European nations have guaranteed extended parental leave: not the 12 weeks of unpaid time off in the Family and Medical Leave Act that Bill Clinton signed into law in 1993, but a more robust span that often covers the entire first year of a child's life. The attractions of this model inspired the Fox News anchor (and mother of two) Megyn Kelly, not normally a fan of government regulation, to accuse the United States of being "in the Dark Ages when it comes to maternity leave." But there are costs to the European approach. Government-guaranteed leave often gives less financial relief to a mother or father who is already at home full time.

And Europe's overall web of regulations and job protections makes the labor market more rigid and less accommodating to part-time work – which is the kind of work that mothers, especially, tend to want. (A recent survey of U.S. parents found that 58 percent of married women with children preferred part-time to full-time work, compared with 20 percent of husbands.)

A more flexible alternative, championed by the conservative writers Ramesh Ponnuruand Robert Stein, would change the way we tax families, dramatically expanding the child tax credit in order to ease the burden on parents with young children.❑

BON DIA Aruba

Parlamentario independiente Booshi Wever

Minister di Salubridad ta sigui demonstra su incapacidad

ORANJESTAD- E titular di Salubridad Publico a hanja ta necesario pa reacciona riba "diferente critica coriendo riba caya", manera e mes a declara den su rueda di prensa ultimo.

Ta trata aki di dos tema, esta e cantidad di stranhero laborando na hospital, y e acuerdo cu lo kier hasi cu Baptist Hospital di Miami.

Segun e cifranan produci door di e Minister, un cantidad grandi di empleado laborando na hospital ta Arubiano, esta 598, y e resto cu ta 282, ta personanan cu a nase den exterior.

Pakiko critica anto, kiko lo por ta nos problema?

E contesta ta masha facil, pasobra na prome lugar e cantidad di persona procedente di Hulanda y Belgica, ta suma un total di 140 y esaki ta nifica un 16% di e cantidad di empleado na hospital.

Na di dos lugar - y esaki ta aun mas significativo - ta e posicion cu e personanan aki a asumi den e organisacion di hospital. Mi no ta kere cu nan lo ta trahando como "schoonmaker", mas bien lo ta casi sigur cu nan ta esunnan cu tin e puestonan mas halto. Manera mi a declara den mi ultimo remetido, te ainda ta tumando Hulandes Europeo como hefe di departamento, y manera cos ta mustra, tambe kier bai reemplasa un Hulandes Europeo cu un otro pa e puesto di director di hospital.

E di dos punto cu e Minister a subraya den su rueda di prensa, ta e "bon deal" cu lo hasi cu Baptist hospital.

E historia cu Baptist hospital ta parse cu ta bai ripiti su mes.

Mi kier a recorda e Minister actual cu ya caba den pasado Baptist tabata "in the picture", pero e deal no a wordo sera.

E tempo ey, rumornan tabata corre cu aki tabatin corupcion. Y esaki tabata ser bisa door di e propio AVP. Te hasta tabata papia cu "the circle is round", insinuando cu un hende lo a haya placa bow mesa pa e deal aki. Ta stofia nan a stofia e deal bieuw aki?? Si ta asina, ta kende lo haya e placa aki?? Ta kiko a pasa cu Baptist cu diripente ela bira bon pa Aruba, despues cu e tempo ey, su propio colega di partido, e ex-minister di Salubridad dr. I. Posner, a declara cu un deal cu Baptist hospital lo no beneficia Aruba, pasobra Baptist no ta pertenece ni na e 100 mihor hospital di Merca.

E incapacidad di e Minister ta bin na cla ora cu e ta declara cu Baptist lo ta e solucion pa e problemanan medico na Aruba, mustrando asina cu ta Baptist Hospital lo ta bai ta e instancia cu lo bin cu un maneho riba Salubridad Publico. Atrobe nos hendenan no ta capacita pa traha maneho mas?

Na prome lugar Baptist no ta ningun instancia filantropico. Nan kier gana placa y ami no lo por tumanan na malo pa e actitud aki, pero sí ta mi deber pa informa pueblo cuanto e lo bai costa Aruba.

E Minister lo inclui e gastonan envolvi den su presupuesto di Salubridad Publico? Y kiko esaki lo significa pa AZV cu ya caba ta costa un dineral, y tur aña Gobierno mester hinca mas y mas placa den dje? Mi informacion ta cu esaki lo costa por lo menos 12.5 miyon dolar, un suma cu mester ser deposita "up front", mientras cu nos propio institutonan di cuido medico y dunadornan di cuido medico, ta ser paga "achteraf": pa Baptist si tin placa! Pues atrobe ta previligia amigonan riba nos propio instancianan y nos propio hendenan.

E di dos punto ta toca e cuido specialisa manera e bunker pa radioterapia. Mi no ta desea malesa pa ningun hende y vooral no uno cruel manera cancer, pero e Minister ta kere cu tresiendo Baptist y su bunker na Aruba, lo atrae pacientnan for di e region. Di unda nan lo bin? Di Corsow, Colombia, Venezuela of por ta di Bonaire? Nan tur, cu excepcion di Bonaire, tin nan mes un aparato y no lo mester di nos.

Loke si mi por garantisa e minister, ta cu nos gasto lo subi y bastante tambe, pasobra ta nos mes lo mester bai cubri tur cos.

E minister ta cuestiona e servicio COMPLETO cardiovascular cu ami a propone na San Nicolas, y ta insinua cu lo no tabata tin un estudio di factibilidad.

Esaki absolutamente no ta berdad. Tabata tin un estudio amplio al respecto. Ta conoci cu e causa di fayecimento di nos hendenan ta e problemanan cu tin di haber cu curazon y nos manera di biba. Y cu Venezuela no ta sirbi? Mi ta kere cu aki atrobe e minister ta purba di desvia atencion. Si Venezuela no ta sirbi, usa esnan di Colombia anto of esunnan cu e ta kere ta miho.

Lamentabel ta, cu e aparatonan nobo nobo ta bezig ta frustiando den nan caha, mientras Aruba ta sigui manda un cantidad halto di hende Colombia pa tratamiento cardiovascular.

E gastonan cardiovascular ta mucho mas halto cu esun di oncologia y loke ta aun mas importante, e pacient cu haña un atake di curazon tin un chens mucho mas halto di fayece si e no haña un tratamiento di inmediato. Pero esaki pa e minister no ta importante, tanten cu e por elimina un proyecto di un gobierno anterior pa motibonan netamente politico partidista, y tambe pa su mes sali beneficioso di e deal stranjo aki cu un instituto cu su mesun colega di partido, a califica como uno cu ta e miho pa nos pueblo.

Por ultimo lo mi kier a averigua serca e Minister-President con a para cu e famoso "samenwerkingsovereenkomst" cu recientemente a wordo firma na Hulanda. Den e ultimo lunanan e gobierno di sr. Mike Eman solamente tawata elogia su mes pa e" bon contacto" cu lo tin cu Hulanda.

A estrecha e lasonan cu Madre Patria y lo a bai traha conhuntamente den desaroya e economia di tur dos pais.

E prome resultado ya t'ey: Aruba lo bai traha estrechamente cu un hospital Mericano y lo bai inverti miyones den e economia Mericano y no di Aruba. Ta parse cu e hospitalnan y profesionalnan Arubano y Hulandes ta di menos calidad cu esun Mericano.

Pakiko mi ta bisa esaki? Pasobra te ainda tur combersacion tawata cu expertonan Hulandes y ta parse cu esaki a wordo para na beneficio di Baptist Hospital. Hulanda lo sa esaki? Y vooral e persona encarga cu Slotervaart Ziekenhuis di Hulanda, ta na altura cu e Minister di Salubridad di repente a cambia di opinion? Y ta pa ki motibo a cambia di opinion?

Pueblo di Aruba mi tin un gran sospecho cu cosnan straño ta tumando lugar, y lo mi purba di trese claridad den esaki den mi funcion como Palamentario, pero loke si mi ta bolbe subraya ta cu e Minister di Salubridad Publico no solamente no sa de que se trata, pero tambe por ta, ta hunga un wega cu Pueblo.

Nos ta papiando di inversionnan di miyones y mi ta spera cu no pasa manera den pasado a pasa cu e race-track, y e debaclenan di e hotelnan, na unda Aruba a hañe ta paga miyones pa cosnan cu nunca a duna su frutonan.❑

Aunke cu el a reduci e exigencianan di Fiscal

Hues a baha pisa riba grupo cu a atraca varios turista

ORANJESTAD – Ricardo Thomas, Anthony Chambers, Diergo Cornes, Rupert Cristina, ta e grupo cu a wordo haya culpable di un serie di atraco riba turistanan, mientras cu un parti di e grupo tambe ta culpable di atraco riba un oficina di number na San Nicolas. E parti di atraco na oficina di number, lo publica den un otro articulo. Den e articulo aki lo enfoca mas riba e atraconnan cu violencia cu e grupo aki a haci riba diferente turista. Ta asina cu Thomas a presenta den Corte cu pianan geboei. E ta e preso cu algun tempo pasa a insulta y menaza un abogado. E sospechoso Rupert Cristina no ta sera mas. Fiscal a presenta diferente acusacionnan. Un parti di e acusacion ta relaciona cu e atraco na e oficina di number cual a sosode dia 8 di Juli 2011, mientras cu e atraconan riba turistanan a sosode 7 di Juli 2011 y 9 Juli 2011.

ATRACO TURISTANAN

Hues cu un procesverbaal hopi diki a mustra riba e casonan di atraco riba turista. E prome caso ta di un pareha turista cu a bira victima di atraco cu violencia riba 7 Juli 2011. Esaki a sosode riba e caminda di cana dilanti e hotelnan grandi na Palm Beach. Dos persona lo a atraca e pareha. E atracadornan tabata core na pia y nan a pusha e dama abou, ranca su tas y core bay. Segun e turista femenino M., e tabatin 400 dollars, credit cards, I phone 4G den su tas. Ta asina cu despues di investigacion el a haya e tas y I Phone bek. Hues a remarca cu Fiscal no a acerca e turistanan pa mira si nan kier haci demanda di daño. Hues ta haya cu segun ley, mester manda invitacion pa nan. Sinembargo na interes di e sospechosonan, e ta sigui cu e caso. E otro turista femenino R. cu tin timeshare aki na Aruba a declara cu e tin años ta bin Aruba. Dia 9 Juli 2011 e tabata cana y diripiente un persona a keda rek su tas. A surgi un luchamento caminda e turista a cay. E turista a bisa cu e no ta sinti'e sigur mas na Aruba y kier bay mas pronto posibel. Tambe cu e no kier bin mas Aruba.

Polis a constata cu e dama tabatin diferente sla na su curpa y rasca. E turista tabata hopi spanta y apenas por a papia. A haya su tas y a dun'e. Otro turista femenino C. dia 9 Juli 2011 a wordo atraca. Dos homber a bay riba dje y ranca su tas for di dje. For di declaracion di e victimanan, por a constata cu cada biaha a usa un auto preto. Diferente testigo a mira e atracadornan drenta den un auto preto.

A bas'e di declaracion di testigo cu a coy number di auto Recherche a bay haci investigacion y a resulta cu e auto ta skirbi riba nomber di Rupert Cristina. Door cu anteriormente e homber G.P. tabatin e auto y ta un conoci di Polis, miembronan di Recherche a bay interog'e. G.P. a declara na Polis cu Cristina y Thomas bay serca dje y pidi pa huur e auto. E ora ey G.P. a huur e auto. Tur dia Cristina y Thomas tabata bay paga e huur di e auto. Siguiendo cu e investigacion a detene Thomas y haci investigacion na su cas. Den camber miembronan di Recherche a bin haya 7 papelucho di cocaina, un cantidad di saco di marihuana, 43 piedra di cocaina. En total, algo mas cu 10 gram di cocaina y algo mas cu 14 gram di marihuana a keda confisca. Tambe a haya un I Phone scondi bou di paña. A resulta cu e I Phone aki tabata esun di e dama turista M. cu a wordo atraca dia 7 di Juli 2011. Siguiendo cu investigacion na cas di Thomas, a haya den un bleki un cantidad di florin y dollars. A haya diferente cartera na diferente lugar y tur tabatin placa aden.

BASHA ABOU

Cristina a declara na Recherche cu e sa kendenan a haci e atraconan. El a bisa cu Thomas a huur e auto y dia 7 di Juli 2011 Cristina tabata stuur, Thomas y Chambers a core anochi banda di e hotelnan. Thomas a bin cu idea pa horta turista. Thomas y Chambers a baha y despues a bolbe. Segun Cristina, el a ripara cu nan a core. Thomas a haya 300 dollar den e tas. Banda di Bushiri a tira e tas afor. Cristina a haya 100 dollar.

Dia 8 di Juli a haci otro atraco. Thomas, Chambers y Cornes a bay haci e atraco y Cristina tabata stuur. Thomas, Chambers y Cornes a baha pa haci e atraco. No a haya nada di valor den e tas y a tira esaki afor na Noord. Despues nan a bay San Nicolas.

Na otro atraco a haya 400 dollar, un camera digital y un I Phone. Cristina a haya 200 florin. Thomas a keda cu e I Phone y durante e razia a haya esaki. Thomas a bisa Hues den Corte cu e no a haci atraco y ta nan a dun'e e I Phone. Segun Thomas e placa bou di matras tabata di dje y e otro placanan tabata di su mama.

Chambers a declara cu Cristina a bay serca dje y Thomas tabata sinta na banda. Nan a pidi'e pa bay core cu nan rond. El a dicidi di bay cu nan. Nan a bay core banda di e hotelnan grandi. Thomas y Chambers a bay haci atraco riba turista. Thomas a bula riba un turista y e turista a cay. A surgi luchamento y na dado momento Thomas a skop e turista y a coy e tas bay cune. Nan a bay den auto y den e tas a haya camera digital, I Phone y a haya dollar.

A bay na un Chines y a cambia e dollars na florin. Chambers a haya 210 florin for di Thomas. Segun Chambers, Thomas a bis'e pa bay cun'e y cu Thomas lo haci tur cos.

Segun Chambers, el a para mira con Thomas ta haci e atraco. Dia 9 Juli nan a haci atraco riba turista muher R. Thomas a dicidi di ataca dos muher turista bieu. Tabatin luchamento y na dado momento Thomas a skop e turista. Segun Chambers, e y Cornes a para mira kico Thomas a haci. Despues Cristina a baha na su cas y e trio a bolbe bay hotelnan. E biaha aki Cornes tabata stuur. Chambers y Thomas a baha pa atraca otro turista muher. Segun Thomas, el a haya 100 florin y a parti e placa. Chambers y Cornes a haya 25 florin y Thomas a haya 50 florin. Segun Thomas e no a haci atraco riba turista y el a haya e I Phone pa e no papia. El a bisa cu e tabata den e auto sinta na banda di Cristina cu tabata maneha e auto.

Segun Thomas, ta Cornes a ranca e tas di e turista y e tabata hunto cu Chambers. Hues a remarca cu na Recherche, Thomas a duna un declaracion diferente. El a sigui bisa cu e declaracion di Thomas den Corte no ta cuadra cu e berdad. Thomas a bisa Hues cu Cristina tabatin un arma di candela.

DISCUSION

Na dado momento a surgi un discusion entre e sospechosonan Cristina y Thomas. Cristina a reclama Thomas y Thomas a bisa Hues cu Cristina ta blo menace y pasobra e ta menor di edad, nan a tira culpa riba dje. E guardianan di CEA mester a intermedia y a hala e sospechosonan nan atencion. Abogado mr. Mohamed a bay hala atencion di Thomas pa e comporta su mes.

Sino e lo por wordo saca for di sala. Hues a mustra cu Cornes ya a yega di haya castigo. Na 2009 el a wordo condena caba pa atraco cu violencia. Cristina ta un first offender. El a keda sera di Juli te cu Augustus y despues Fiscal a lag'e liber. Chambers ta un studiante y a cay sera. E tambe ta un first offender. Reclasering a conseha pa pone Chambers bou di nan guia. Thomas tambe ta first offender pero tin casonan pendiente di maltrato, tres caso di menaza cu morto. Tin raport di psycologo, psychiater y Reclasering ariba e otro casonan pendiente y Hues ta haya cu lo ta bon pa usa nan den e casonan aki pa tin un mihor bisti riba Thomas. Segun e raport di Reclasering, mama di Thomas ta confrontando hopi problema financiero pa yega na placa. E mama no tin onderstand y no sa kico Thomas ta haci. Investigacion a mustra cu e consumo di cocaina ta haci Thomas violento. Reclasering ta haya cu si laga Thomas liber e por bolbe cay riba e mal caminda. Nan ta haya cu Thomas mester wordo interna. Raport di psychiater ta mustra cu Thomas tin rabia den dje y no por controla su mes. Ademas Thomas no tabata bebe medicamento pa calme. Thomas a bisa Hues cu awor el a haya un otro pilder cu si e ta bebiendo. Segun psychiater e mama di Thomas no ta stabil y ta descuida Thomas. Door cu mama no por a paga pa Thomas bay cu bus Oranjestad, Thomas nunca a bay Reclasering pa haya guia. Psychiater ta conseha un guia obligatorio. Psycologo ta mustra cu Thomas sufri di un malesa mental y ta 25 % no responsabel pa su actonan. Paaz no ta apto pa Thomas. Psycologo ta teme cu si Thomas no sigui usa su medicamentonan, e por bira hopi violento. Psychiater ta haya cu tin indicacion cu Thomas lo ta sufri di problema mental. Psychiater ta preocupa pa cu forma di actua di Thomas pero no por duna un opinion exacto pasobra ainda ta den proceso di desaroyo. No tin un decision concreto di pryshiater si Thomas ta responsabel pa su actonan awor haci of no.Pa loke ta Cathlin, psychiater a constata cu Cathlin ta sufri di problema mental pero e ta responsabel pa su actonan. E ta un persona cu facil ta wordo influencia. Actualmente Cathlin ta tumando remedi pa su problema mental.

EXIGENCIA DI FISCAL

Pa e atraconan di turistanan, e caso di 7 Juli 2011 e muher turista M. su tas a wordo ranca. M. a reconoce su I Phone, su tas y camera digital. Cristina, Chambers y Thomas tabata envolvi. Segun Fiscal, ta unicamente Thomas ta bisa cu Cornes tambe tabata envolvi y cu no ta e sino otronan a haci e atraco. Thomas na Corte ta duna declaracion diferente cu loke el a declara. Fiscal a bisa cu e no ta kere Thomas su declaracion. Pa loke ta dia 9 Juli 2011, Fiscal a mustra cu a atraca un otro turista R. y e turista C. Den e casonan aki Cornes, Cristina, Chambers y Thomas tabata envolvi den e atraco R. Despues Cristina a wordo hiba cas y e trio a sigui bay haci atraco y a atraca e turista C. Aki ta Cornes a core e auto. Cornes y Chambers a haya 25 florin mientras cu Thomas a haya 50 florin. Fiscal a mustra cu cada vez prome cu e atraconan a tuma lugar, tur ta na altura cu ta bay haci atraco. Fiscal ta haya tur e sospechosonan complice den atraco cu violencia y cu den castigo lo mester haci diferencia den funcion. Ademas Fiscal ta haya proba cu Thomas tabatin diferente droga den su posecion. Fiscal a cuminsa cu Thomas ta culpable di 3 atraco cu violencia y posecion di cocaina y marihuana. E ta considera Thomas como e cabezante. Thomas a cuminsa reclama y Hues a hala su atencion cu si no comporta su mes, e lo wordo saca. Fiscal a sigui bisa cu ta Thomas a bin cu e plannan, te a haci e atraconan cu violencia. Fiscal ta tene cuenta cu Thomas (17) pero a pidi Hues pa aplica e ley di adulto contra dje. For di e raportnan, ta mustra cu tin problema cu Thomas y cu e mester di tratamento. Fiscal ta tene cuenta cu e raport y cu Thomas no ta completo responsabel pa su actonan.

Fiscal a mustra cu tres turista a bira victima di atraco. Ta casonan hopi serio en especial e turistanan. El a exigi 5 aña di prison. Pa Chambers, Fiscal ta hay'e culpable pa 3 atraco cu violencia pero tin otro funcion. Chamber tambe tin 17 aña y Fiscal ta pidi pa aplica ley di adulto. El a exigi 4 aña y 6 luna di prison. Fiscal ta haya Cristina culpable. Fiscal a splica cu Cristina a wordo laga liber pasobra no tabatin bista riba su funcion. Ta despues a sali na cla cu e tabata stuur auto. Dos biaha e tabata sinta den auto cu a haci atraco y a haya parti. Fiscal a exigi 2 aña di prison. Cornes tabata envolvi den 3 atraco cu violencia. Ya caba a wordo condena pa tipo di delito asina. Fiscal a exigi 3 aña y 6 luna di prison.SENTENCIA

Despues cu e abogadonan a presenta nan defensa, Hues a dicidi di dicta sentencia di biaha. Hues ta haya e grupo culpable di atraco riba turista y a tuma nan hopi na serio pa e delitonan aki. Hues a mustra cu tipo di atraconan cu violencia asina ta perhudica turismo di Aruba. El a condena Thomas na 3 aña y 6 luna di prison, Cornes na 2 aña y 6 luna di prison, Chambers y Cristina na 2 aña di prison. Esey ta nifica cu Cristina mester bay bek KIA. ❑

Flex Premie lo por yuda soluciona deficit di AOV



Continuacion di Pagina A1

Gobierno no ta mira e preocupacion di fraccion di MEP cu e fondo di pensioen general. Pasobra bisando esey, MEP ta mustra di no tin confianza den Banco Central cu tin e obligacion legal pa supervisa cu e fondonan ta protehi.
Prome Minister Mike Eman den su contestacion amplio a bisa cu MEP ta hunga politica basa riba incidentenan pa crea impresionnan robes. Mas ainda Banco Central lo hisa e exigencianan di solvabilidad pa asina grantisa cu e fondonan aki semper lo tey pa paga e pensioennan.
Prome Minister Eman den su contestanan a reacciona specialmente riba e ponencianan di miembronan di fraccion di MEP cu a bin cu yen di argumento contra e ley. Un di nan ta pa no laga compañianan di seguro maneha e fondo, sino pa laga SVB haci esaki. Segun Prome Minister Eman, "SVB no tin e historia ni experiencia pa pone un fondo rindi pa medio di inversion." Mas ainda e no ta husto pa duna SVB e responsabilidad aki. Tampoco lo por spera cu e contribucion awor lo bay pa cubri e deficit cu tin actual den SVB pasobra no por uza e fondonan aki pa tapa un buraco, segun Prome Minister.
MEP ta uza un cantidad di argumento cu no tin nada di haber cu e derecho di un empleado pa por conta riba un pensioen despues di yega edad cu e no por traha mas. Por ehempel, miembro di fraccion di MEP Wever Croes a bisa cu hasta Camara di Comercio ta considera cu e pago di prima ta bira un peso pa comercio y dunadonan di trabou. Segun Eman, ta uza e realidad aki como excusa. Camara di Comercio por a bisa esaki, segun Eman, pero no a pon'e den un conotacion negativo manera MEP awor ta uza. Particularmente mirando cu Camara di Comercio, mescos cu ATIA y AHATA a firma pa bin cu e ley di Pensioen General. "Ta esnan cu ta busca argumento contra, Social Democratanan ta sconde tras di Camara di Comercio pa priva un trahado di su pensioen despues di traha 40 aña. Ni ATIA, ni AHATA, ni Camara di Comercio kier a neng'e y un Sociaal Democrata si kier neng'e." Aki Prome Minister a agrega cu e ta sinti cu Dr. Kelly, miembro di fraccion di MEP si tin e sentimentonan aki y ta convenci cu e lo vota pa e ley. Dr. Kelly como unico miembro di MEP den sala ora di contestacion di Prome Minister, a pidi pa no "bañ'e cu honing," cu a pone Eman reacciona bisando cu den tradicion religioso, un baño di honing y azeta di olijfie ta un bendicion.

Aumento edad pensioen

Prome Minister Eman a admiti cu e fondo di AOV tin deficit, pero no ta di awor e ta conoci. Y e solucion di hisa edad di pensioen, no ta resolve e problema. Pasobra e no ta huridicamente posibel pa hisa e edad sin mas y lo dura algun aña pa introduci e aumento. Pa e motibo aki mes ta bin tambe cu e ley di Flex Pensioen cu ta nifica cu personanan por laga nan AOV aden despues di cumpli cu 60 y sigui traha maximalmente te cu 65 aña. Consequentemente e ta yuda esnan cu no ta alcansa e cantidad di aña cu a traha pa ricibi 100 porshento di e AOV. "Si scohe pa aumenta edad ta papia di un decision cu ta bay tin efecto pa aki 6 aña, esta na 2018. Pues den 6 aña un decision pa aumenta edad no tin efecto pa e deficit." Pero na momento cu otro aña, trahadonan dicidi pa scohe di sigui traha enbez di cobra AOV, lo tin efecto positivo caba.
E Flex Pensioen ta nifica cu por cana mas lihe pa mehora e situacion di fondo di AOV. Y con hopi ta depende di e cantidad di persona cu ta haci uzo di e facilidad. Prome Minister ta kere cu basa riba con hendenan lo haci uzo di Flex Pensioen lo mira cu kizas e promedio di edad ta subi pa 62 pa 63, sin cu a obliga ningun aumento di edad di pensioen. Mas ainda, "e Gobierno aki no tin e mandato pa hisa edad di pensioen. Locual si tin ta raportnan cu ta indica e problemanan, manera embehecimento cu ta proyecta pa aumenta na 32 mil hende." Como tal, e lider di AVP ta kere cu tur partido mester bay eleccion na 2013 cu un mensahe fuerte pa mira con ta atende cu e retonan di AZV y cuido di ancianonan. "Tur partido cu sentido di responsabilidad lo mester tin den nan programa pa ta cla riba e tema cu pueblo, kico ta bay haci cu e retonan di embehecimento. Esaki ta no ta un reto financiero unicamente, e ta un reto social y di salud publico." ❑

Mayan sentencia ta cay den e caso di Ruben Croes contra gerencia di hospital

ORANJESTAD – Mayan ta dia cu Hues di Corte den Prome Instancia ta dicta sentencia den e caso sumario cu Ruben Croes a cuminsa contra gerencia di Hospital. E caso ta relaciona cu e vacacion obligatorio di 1 luna cu gerencia di Hospital a ordena Ruben Croes pa tuma. Ruben Croes ta haya cu aki, e director di Hospital, Boesten, ta buscando manera pa core cun'e for di e posicion di manager di hospital.
Bon Dia Aruba a bay hopi amplio riba e caso aki caminda di parti di mr. de Sousa a mustra cu tur e asunto aki ta un set up di parti di Boesten.
Di parti di mr. Kloes a wordo mustra cu ta metemento di politica di AVP a haci cu e plan di gerencia no a keda ehecuta.Mayan lo haya sa e sentencia y Bon Dia Aruba lo informa nos lectornan di e decision di Hues. ❑

Despues cu e refineria a confirma cu nan no ta bayendo bon

Compania a 'downgrade' Valero di 'outperform' pa 'neutral'

ORANJESTAD – Refineria Valero ta sigui den noticia negativo ayera despues cu e compania Zacks Investment Research a 'downgrade' e refineria di 'outperform' pa 'neutral' den un nota publica diamars na inversionistanan.
Segun e analistanan, nan a down grade e compania pasobra e ta keda exponi na e margen zwak di refinahe di petrolio debi na demanda reduci pa gasoline y productonan diesel fuel.
Otro riesgo ta inclui desaster natural, disruption no planea di e refineria y cambio den e regulacion ambiental.
No obstante esaki, Valero ta mustra di ta cla pa enfrenta retonan den 2012, y ta mira oportunidadnan atractivo cu lo por posicione den un forma unico entre otro refinerianan pa asina crece den su entrada y su cash flow pa cada accion. No ta e compania ariba menciona so a downgrade e refineria su status pero tin mas analista na varios otro compania cu a haci mescos na inicio di e luna di december.
Tabata net e siman aki ainda cu BONDIA ARUBA a raporta cu e refnierna a confirma na BONDIA ARUBA cu nan no ta den nan miho momento. Nan a bisa cu nan lo a tuma e decision unabes cu nan inventario actual di crudo caba. No a bisa cuanto falta pa e inventario cu nan tin aworaki, lo wanta ni ki tempo e lo caba. Esaki ta pone mas enfasis riba e rumor cu Valero lo ta bai serando su porta comienso di otro aña debi na e situacion malo cu nan ta aden.
Manera cu ta custumber e refineria no ta reacciona riba noticia di un posibel seramento di e refineria, ni tampoco riba rumornan. Nan a confirma si cu e planta no ta operando positivamente y cu nan no ta ganando placa, y ta operando basa riba tarifa reduci. "Ora cu e planta caba cu su inventario actual di crudo, nos lo dicidi kico e siguiente paso lo ta" Bill Day, vocero di e refineria a bisa BONDIA ARUBA comienso di e siman aki. Di otro banda, Gobierno a reacciona riba e noticia aki mesora indicando cu ningun momento Valero a bisa cu nan ta bai sera nan porta pero si cu nan ta pasando den nan momentonan dificil. Algo cu BONDIA ARUBA tambe a bisa y cu a mustra cu nan no ta confirma ni desmenti e noticia di posibel ciere. E ta un politica di e refineria cu nan no ta discuti cierto aspectonan crucial di e compania y ta keda hopi diplomatico riba e tereno sensitivo aki.
Cu e noticia di e downgrade aki ta sigui nota cu e situacion pa loke ta e refineria na Aruba y otro caminda, cos no ta mustra mucho positivo pero cu ta spera cu pa e otro aña, cos por 'pick up' y cu e refineria su margen di ganashi por aumenta manera cu nan ta custumbra di tin.❑

Ateliers '89 ta organisa dos interesante workshop

Nan ta video y ceramica bou tecnica di Raku"

ORANJESTAD - Ateliers '89 ta organisando dos workshop pa Januari, nan ta: video y ceramica.

Dos tremendo workshop den e caso aki esta uno di video cu dos maestro excelente procedente di Ijsland y Africa esta Erla Haraldsdottir y Craniv Boyd y na e ocasion aki nan ta realisa un workshop riba trahamento di ceramica cu Raku pa e artista, Ellen Spijkstra.

Den e workshop aki e material basico ta klei. Lo bo siña diferente tecnicanan pa con ta traha formanan chikito y simpel. Lo bo siña diferente tecnica di superficie manera "Terra Sigilita" y kimamento di esaki. Nos lo traha nos mesun "kilns", for di barinan di petroleo y corant.

Raku ta un technica di kimamento originalmente di Hapon, of mas cu un tecnica e, e ta un filosofia. Contrario na e idealnan, West Greco, di beyesa y perfeccion,

E tradicion di estetico Hapones Zen ta di uno di beyesa cu ta imperfecto, inpermanente, y incompleto. Den e workshop aki lo nos spera cu lo bo siña cu e obhetonan mas simpel ta esunnan mas interesante, fascinante y bunita.





Den e workshop aki e material basico ta klei

PROME SIMAN
Produccion di obhetonan chikito den klei den diferente tecnica uzando e tecnica nan di man.

DI DOS SIMAN
Tecnicanan di produccion y decoracion

DI TRES SIMAN
Trahamento di e kiln(S) nan, (forno), tecnicanan di RAKU FIRINGS

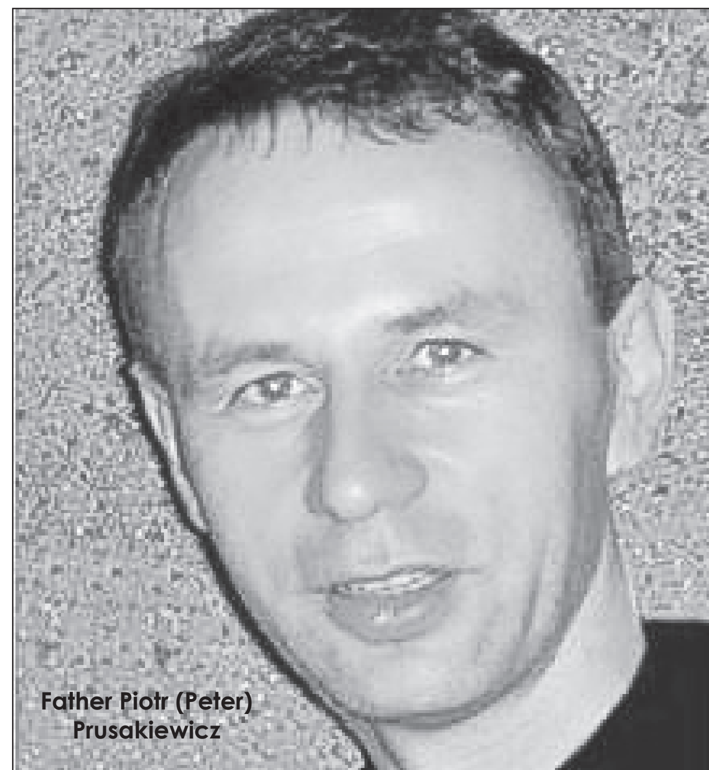
DI CUATER SIMAN
Diferente tecnicanan di kimamento.

E workshopnan aki ta pa un luna largo y lo cuminsa ariba 9 di januari ,2012 y lo dura te cu Diahuebs 2 di Februari. Nan ta cuater bes pa siman di Dialuna pa Diahuebs y ta di 6.30 PM pa 9.30 PM y ta di 14 aña pariba.

Pa inscripcion tuma contacto cu Ateliers '89 of O pasa personalmente na Dominicanessenstraat 34 na Playa. Ateliers '89 ta keda rechts tegen over Maria College patras di San Perdro Paviliun.

Bo por check tambe nan web-site na www.ateliers89.com. Inscribi awor ya cu cuponan ta limita❑

Mañan prome evento di Father Piotr (Peter) Prusakiewicz na Club San Martin



Father Piotr (Peter) Prusakiewicz

ORANJESTAD - Father Piotr (Peter) Prusakiewicz di Polonia, kende ta miembro di e Congregacion di San Miguel Arcangel na Warsaw, lo bishita un biaha mas nos pais, y durante su estadia lo organisa un evento riba diabierna awor dia 30 di december 2011.

For di 5:30 p.m te cu 9:30 di anochi na Club San Martin Santa Cruz, Father Piotr (Peter) lo tene un anochi di reflexion y charla pa tur grupo y cooperadonan pastoral, y tur hende interesa pa asisti na e anochi aki.

Alabes nan kier a rectifica cu Father Piotr lo no celebra Santo Sacrificio di Misa na La Birgen di Fatima pa 7'or riba 6 di januari. Pero si e lo ta den Cas Parokial na Misa La Birgen di Fatima Dakota pa ofrece nos e conocemento di Beato Papa Huan Pablo II, e Papa cu a proclama e devocion na Hesus Misericordioso.

No lubida cu na tur e encuentronan Father Piotr (Peter) lo carga cune e relikia di Soeur Santa Faustina pa sanacion.❑

Cheetah a muri

FLORIDA – E chimpase tabatin 80 aña y a fayece den e santuario Suncoast Primate di Palm Harbor, na Florida. Cheetah, e chimpanse cu a protagonisa peliculanan di Tarzan den decadanan di 30 y 40, a muri na 80 aña di edad, segun a wordo informa door di e santuario di Florida unda e animal a biba pa mas di 50 aña. "Ta cu gran lamento e comunidad a perde un gran amigo y un miembro di e famia dia 24 di December, 2011," a wordo menciona riba e website di e Santuario Suncoast Primate di Palm Harbor, na Florida. Cheetah a participa, entre otro, den e peliculanan "Tarza the Ape Man", na 1932 y "Tarzán and his Mate" (Tarzán y su compañera) na 1934, filmnan clasico cu ta relata e aventuranan di un homber cria den selva, protagonisa door di Johnny Weissmuller y Maureen O'Sullivan.



E chimpanse, cu a yega e santuario na 1960, tabata gusta pinta cu su dedenan y mira futbol, y tabata calma scuchando musica cristian, asina director di Santuary Suncoast Primate a bisa na e corant Tampa Tribune. "E tabata sa ora cu mi tin un bon dia of un dia malo. Semper e tabata trata di ponemi hari si mi tabatin un dia malo. E tabata sa con pa reacciona riba e sentimentonan humano," Cobb a comenta na e corant.

Ron Priest, un boluntario cu ta traha na e santuario, a bisa na Tribune cu Cheetah a destaca pasobra e por a para cu su lomba straight, manera un ser humano, ademas di tin otro talentonan. "Si e no gusta un persona of algo cu ta pasa, e tabata coy un poco di su excrementonan y tire. E por a tira esaki te cu mas o menos 30 pia (casi 9 meter) atrabes di e baranan" di su aula, Priest a recorda. ❏

Venezuela lo saca gratuitamente implantenan mamario riesgoso

CARACAS (AP) – Venezuela ta ofreciendo operacionnan grauito na e muhenan cu a ricibi implantenan mamario Frances di fabricacion defectuoso, asina a wordo informa door di un funcionario halto di salud. E muhenan cu a ricibi un implante fabrica pa e compania bancarota (Frances) Poly Implant Prothese (PIP) lo por acudi a hospitalnan specialisa den cirugianan plastico pa nan wordo saca, asina Minister di Salud, Eugenia Sader, a wordo cita door di e agencia estatal di noticia Venezolano. Sader a bisa diamars cu e procedura gratuito lo consisti simplemente pa kita di implante, no su reemplaso.

"No tabatin, na ningun momento, registro sanitario. (E implantenan) a wordo poni den forma ilegal y awor e pashentnan ey ta coriendo riesgo," Sader a bisa, cita door di e organo estatal Agencia Venezolana de Noticias (AVN). Pero no ta trata di un emergencia y nan por acudi na e hospitalnan ora cu nan por, el a agrega. Autoridadnan sanitario Frances a recomensa pa saca e implantenan PIP y a priminti di paga e operacion na su ciudadanonan. Na Brasil y Argentina, sinembargo, autoridadnan di salud solamente a recomenda controlnan medico.

No tin dato fiho di cuanto hende muhe tin implantenan PIP na Venezuela, unda ta masha popular e operacion pa haci pecho grandi. E dokternan ta bisa cu e implantenan Frances sa wordo uza ampliamente. Ta ser calcula cu entre 35.000 y 40.000 muhe Venezolano ta pone nan mes den un operacion di pecho cada aña, asina dokter Marisol Graterol, presidente di e Sociedad Venezolano di Cirugia Plastico y Reconstructiva, a duna di conoce. E Presidente Venezolano, Hugo Chávez, a critica e gran popularidad di e cirugia di pecho, bisando cu e muhenan no mester kere cu e pechonan grandi ta atractivo. E sociedad a recomenda siman cu e muhenan cu implante PIP consulta un dokter pa wordo controla. Graterol a bisa cu e dokternan mester dicidi den cada caso y cu no ta tur e implantenan mester wordo saca. Venezuela a para venta di implantenan PIP na april di 2010, Graterol a bisa. E ciruhano plástico Henry Saud a bisa cu durante aña pasa el a kita implantenan PIP kibra for di mas di 10 pashent. Den algun caso, e muhenan no a nota nada malo, y e escape di e implantenan a wordo detecta durante examennan, Saud a bisa. "Nan tabata sinti molester y tabatin inflamacion of aumento di volumen di e pecho," e dokter a agrega den entrevista telefónico cu The Associated Press.

"Anteriormente e tabata un di e marcanan mas uza," Saud a bisa. Mayoria di e muhenan for di kende a saca e implantenan PIP a dicidi pa esaki wordo reemplasa pa uno di otro marca, el a agrega. ❏

Entiero di Kim ta revela kendenan lo ocupa puestonan den Gobierno nobo





PYONGYANG (AP) – Decenas di miles di Norcoreanos ayera a yena aceranan di e cayanan cu sneeuw di Pyongyang, yorando y golpeando nan pecho cu nan mannan, mientras cu un carosa tabata transporta curpa di e difunto lider Kim Jong Il den e capital pa un ultimo ayo.

Su yiu, y sucesor, Kim Jong Un, a hunga un rol central den e procesion. El a encabesa e duelo riba un dia nubla y friu, canando cu un man riba e carosa y e otro den saludo militar, cu su cabes sombriamente baha pa e biento. Na final di e procesion di dos ora y mey, Kim Jong Un a keda para flankea door di e principal funcionarionan militar y di partido cu lo ta su circulo di asesornan, mientras cu un grupo di militar a realisa e 21 tironan, y despues el a bolbe saluda dilanti e soldanan cu tabata marcha cu nan fusil y bandera.

Kim Jong Il – kende a goberna e nacion con mannan inflexibel despues di morto di su tata Kim Il Sung na 1994, atrabes di un hambruna devastador y un controversial iniciativa pa desaroya programanan di armamento nuclear y misil – a fayece di un atake di curason dia 17 di december, na 69 aña di edad.

Personanan di luto cu a yena e cayanan di Pyongyang, tabata cay na rudia y yora cu pasada di e convoy cu e caha di e lider. Tin persona a trata di yega cerca pero Polis a wanta nan.

E dramatico escenanan di dolor ta mustra con efectivo e Gobierno di Nort Corea tabata pa construi un culto rond di e personalidad di Kim Jong Il apesar di e escasez cronico di cuminda y decadanan di problemanan economico.

Mientras cu e Norcoreanonan tabata lamenta e perdida di e di dos lider den historia di e pais, e transicion di poder pa Kim Jong Un ta avansa cu paso acelera. E hoben, faltando algun aña ainda pa cumpli 30, ya caba ta wordo elogia den e medionan di comunicacion di estado como e "lider supremo" di partido, estado y ehercito.

Kim, cubri pa un jas largo preto, tabatin un actitud tristo mientras cu e tabata cana banda di e carosa cu e curpa di su tata, compaña pa funcionarionan halto di e partido tras di dje y di e forsanan arma na otro banda di e limousine, un alineacion cu ta duna un bon bista di esnan cu lo ta den e nucleo di lidernan di Nort Corea.

Continuacion Pagina A23





Continuacion di Pagina A22

Tras di dje tabata Jang Song Thaek, swa di Kim Jong Il y vicepresidente di e poderoso Comisión di Defensa Nacional, cu ta wordo spera lo hunga un rol crucial den yuda Kim Jong Un pa eherce poder.

E vehiculo tambe tabata escolta door di e hefe militar Ri Yong Ho y door di Kim Yong Chun, ministro di e Forsanan Arma di Pueblo. Su presencia ta indica cu nan lo hunga rolnan importante mientras cu e hoben Kim ta consolida su liderazgo.

Choe Thae Bok y Kim Ki Nam, funcionarionan halto di Partido di Trahadonan, y e oficial militar halto Kim Jong Gak tambe lo asumi posicionnan destacador den e procesion.

"Nan ta mustra cual lo ta e podernan central na Nort Corea," asina Yoo Ho-yeol, profesor na Universidad di Corea na Zuid Corea a bisa. "Specialmente, Jang Song Thaek y Ri Yong Ho lo ta crucial den e liderazgo di Kim Jong Un".



Diplomaticonan stranhero na Pyongyang a wordo invita pa acudi na e procesion, aunke aparentemente no a permiti entrada na e pais di otro personanan. ❑

Merca ta investiga lechi pa baby despues di infeccionnan infantil

WASHINGTON - Un di tres baby Mericano a duna resultado positivo di un infeccion cu ya caba a haci un otro baby malo y a causa morto di otro, y cu a causa un investigacion di lechinan di baby, entre nan Enfamil di Mead Johnson Nutrition Co..

E vocero di e Centronan pa Control y Prevencion di Malesanan di Merca Barbara Reynolds a confirma cu un baby di Oklahoma tin Cronobacter, un bacteria cu por causa un malesa no comun den e recien nacinan y cu a wordo haya den e formula láctep di polvo.

E baby no a bebe e formula Enfamil, segun Leslea Bennett-Webb, di Departamento di Salud di Oklahoma. E mucha, di menos di un luna di bida, a wordo trata y a bandona hospital, e funcionario a agrega.



Esaki ta e di tres caso di Cronobacter den e ultimo simannan, despues cu un baby na Missouri a muri y otro chikito ta recuperando na Illinois. Den ambos caso a confirma e presencia di e bacteria.

E recien naci di Missouri, di 10 dia di bida, a bebe e formula Enfamil Premium, mientras cu e baby di Illinois tabata exponi na varios marca di formula ademas di Enfamil, y otro productonan di liber venta, segun Administracion di Cuminda y Remedi di Merca (FDA pa su abreviacion na Inglés).

Wal-Mart Stores Inc y otro minoristanan Mericano a kita for di shelf blekinan di Enfamil, aunke cu a investigacion federal andando ainda no a haya relacion entre e malesanan y e formula lacteo.

Autoridadnan di salud ta evaluando blekinan habri di e formula, tanto den presentacion den polvo como likido, y di awa destinal den boter uza pa cria e baby di Missouri.

Tambe ta investigando boter- y blekinan di e cargamento recogi di e famia, di e hospital y di Wal-Mart, unda e famia a cumpra e formula.

No a revela cu e otro marcanan di formula ta wordo investiga.

Mead Johnson a señala cu nan a reevalua muestranan di e formula den polvo di Enfamil Premium y a haya cu e producto ta "safe", loke lo permitie recupera parcialmente di e perdidanan cu a wordo ocasiona na dje inicialmente door di e noticia.❑

Presidente di Argentina lo wordo opera dia 4 di januari di cancer di schildklier

BUENOS AIRES – E Presidente di Argentina, Cristina Fernández de Kirchner, lo wordo opera di un cancer di schildklier dia 4 di januari awor, asina a wordo informa diamars door di vocero di e Presidencia, Alfredo Scoccimarro.

E parti lesa door di e vocero ta señala cu dia 22 di december ultimo Kirchner a realisa varios examen rutinario y a "detecta un nodulo den e parti drechi di e glandulanan di schildklier.".

Scoccimarro a agrega cu e mandatario "ya a realisa e estudionan pre-operacion cu a indica e ausencia di compromiso den e ganglionа linfcatico y ausencia di metastasis".

E operacion lo wordo realisa dia 4 di januari den e instituto priva Hospital Austral, unda Kirchner lo keda "interna durante 72 ora y mester keda pa recuepracion pa 20 dia," e text ta agrega. Consecuentemente, di 4 pa 24 di januari, e vice Presidente Amado Boudou "lo keda na mando di Ehecutivo Nacional", e vocero a indica.

Kirchner, di 58 aña, na varios ocasion a presenta sintomanan di hipotension pa cual e mester a stop pa periodonan breve di e actividadnan oficial. Su casa y antecesor, Néstor Kirchner, a fayece dia 27 di octover di 2010 na 60 aña di edad a causa di un ataca di curason.

Cristina Kirchner a reasumi poder dia 10 di december pa otro cuater aña despues di a gana e eleccionnan di dia 23 di october cu 54,11% di e votonan.❑

Mas di 1 miyon mucha ta traha na Brasil

SAO PAULO (AP) – Apesar di e avancenan economico logra door di Brasil den e ultimo añanan, muchanan di famia di entrada abou ainda ta haya nan mes obliga pa traha den e economia mas grandi di Latino America, asina a wordo informa door di un corant ayera.

Folha de S.Paulo a bisa cu segun su analisis di e datonan preliminar di censo di 2010 compila door di e agencia estadistico estatal, mas di un miyon di mucha entre 10 y 14 aña tabata traha e aña'ki.

E trabou infantil ta dificil di eradica pasobra den hopi caso ta trata di labornan domestico of establecimentonan campesino chikito den e zonanan remoto.

E agencia estadistico IBGE a bisa cu e no por confirma mesora e conclusionnan di Folha.❑



Pa prome biaha

Seleccion Nacional U-13 ta logra titulo maximo den un campeonato internacional











ORANJESTAD- E seleccion nacional U-13, unda cu nos hobennan di Aruba ta e protagonista principal, a logra un otro exito grandi pa e mundo di deporte internacionalmente.
Minister Dr. Richard Visser ta felicita nos hobennan di seleccion nacional U-13 y a ricibi nan na aeropuerto e siman aki. E seleccion aki a sali campeon di e prome Torneo Internacional di Futbol, organisa pa Olimpico Futbol Club den su 52 aña di existencia.
Nos seleccion di hoben di Aruba a sa di conkista e titulo maximo, despues di a bataya contra 5 otro ekipo, unda cu nan gana 3 wega, perde 1 y empata 2 wega. Tur esaki tabata posibel na nan gran dedicacion y sigur nan varios entrenamento intensivo na diferente wega di fogeo.
Minister di Deporte, dr. Richard Visser a felicita cada un di nan, specialmente e coach, Richard Vermeulen, pa su gran aporte y dedicacion nan nos hobennan, sin laga afo presidente di LIFIDA, Sr. Buchi Panama, cu semper ta para cla pa sostene nos hungadonan.
Minister Visser ta sumanente contento cu nan tremendo logro y alabes a combersa cu nan pa nan sigui cu e bon trabou y sigui haci nan best na scol, ya cu esey sigur ta un parti sumamente importante pa cualkier hoben su desaroyo pa futuro.
Dia 18 di maart 2012, Aruba su seleccion nacional U-13, como e gran campeon actual, tin cu defende su titulo contra diferente pais den Caribe, durante un torneo internacional cu LIFIDA di Aruba lo organisa.❑

Copa Betico 2012 lo start sali 9 di januari cu La Fama - Bubali





NOORD- Diamars anochi e loting di e Copa Betico 2012 a tuma luga den e Technical Center Angel Botta na Noord. E dies ekiponan di Division di Honor y e seis ekiponan di Division Uno, mas halto den ranking lo disputa e Copa Betico 2012.

Presente na e anochi di trek lot tabat'ey e directiva di AVB, representantenan di mayoria di e ekiponan y Sr. Junior Croes, yiu di difunto Betico Croes. Despues cu esunnan presente a dirigi algun palabra di gradicimento, miembro di AVB, Sr. Ursell Arends a presenta e logo nobo di Copa Betico Croes.

Rapidamente a bay over na tira lot. Mester bisa cu dia 9 di januari e Copa Betico lo start sali cu e prome encuentro La Fama - Bubali pa 8'or di anochi den Centro Deportivo Frans Figaroa na Noord.

Siguientemente e schedule di e prome rond di Copa Betico 2012

Dialuna 9	8:00 pm LA FAMA	vs BUBALI	den CDFF-	A
Diamars10	8:00 pm CAIQUETIO	vs JUV. TL	den CDFF-	E
Diaranzon11	8:00 pm RCA	vs BRAZIL JRS	den CDFF-	I
Diaheubs12	8:00 pm NACIONAL	vs UNISTARS	den CDFF-	M
Diabierna13	8:00 pm BRITANIA	vs CARAVEL	den CDFF-	L
Diasabra14	8:00 pm SPORTING	vs ESTRELLA	den CDFF-	G
Diadomingo15	5:00 pm DAKOTA	vs TRUPIAL	den CDFF-	B
Diadomingo15	7:00 pm RIVERPL.	vs ARSENAL	den CDFF-	J

Quarter FinalO

Dialuna16	8:00 pm AB	vs CD CDFF-	D
Diamars17	8:00 pm EF	vs GH CDFF-	K
Diaranzon18	8:00 pm IJ	vs KL CDFF-	F
Diaheubs19	8:00 pm MN	vs OP CDFF-	C

Semi-FinalN

Diadomingo22 5:00 pm ABCD vs EFGH CDFFH

Diadomingo22 7:00 pm IJKL vs MNOP CDFFP

Final

Diaranzon25 4:00 pm Perdedo vs Perdedo CDFF

Diaranzon25 6:00 pm Ganado vs Ganado CDFF.❑

Lista di transferencia di baseball AA pa e temporada 2012 ta cla



ORANJESTAD- For di e directiva di ABBA nos a haya e siguiente lista di transferencia di e hungadonan cu a pidi retiro for di un club pa asina join un otro club di baseball pa loke ta e temporada nobo di baseball AA. Na e lista nos a bin riparara cu tin dos hungado cu no a dicidi ainda cua ekipo nan lo join, pero si a pidi retiro for di un organisacion di baseball cual nan ta militando. E fecha di pidi retiro a vence dia 15 di December ultimo, pues parce cu ningun otro hungado no lo por cambia di ekipo mas, si acaso e lo desea esey. Den e carta cu nos a ricibi for di ABBA, e ponencia aki ta hopi cla prescribi. Adhunto e lista oficial di e transferencia di e hungadonan pa e temporada di baseball AA 2012.

1. Rubert Winklaar di organisacion Red Machine pa, No tin team ainda
2. Jurvin Maduro di organisacion Red Machine pa, No tin team ainda
3. Darwin Escobar di organisacion Oranjestad/Stallion pa Red Machine
4. Jonathan Barry di organisacion Scorpions Baseball Organisation pa Red Machine
5. Carlos Yrausquin di e organisacion Aruba Rotary/QCC Sluggers pa Red Machine.

- E cinco hungadonan aki a pidi transferencia segun regla di dia 15 di december di cada aña.
- Si tin otro transferencia haci, esakinan no ta na conocemento di e directiva di ABBA
-Tambe e directiva a haya dos carta encuanto retironan di tanto Garreth Briezen Presidente saliente di Red Machine como tambe di coach Sherwin Howell for di Red Machine.❑

Nigel Ras di seleccion Taekwondo preparando pa Open US

Cerca Russell Beneby, Juan Moreno y Maricely Ramirez.





SAN NICOLAS- For di corespondencia na Miami sr. Nick Yacobucci ta informa cu Nigel Ras di Aruba su trainingnan ta bayendo den bon direccion. Nigel Ras kende no a tuma liber durante
e dianan di fiesta a dicidi di bay te Miami cerca Nick Yacobucci na unda cu Victoria Yacobucci ta train cerca Russell Beneby kende ta e 2ndo coach di e team di Merca di Taekwondo y Juan Moreno kende ta e coach nacional di e team di Merca di Taekwondo.



Nigel Ras ta train tur dia y dos biaha pa dia, dialuna, diaranson, diabierna y diasabra e ta train na Ft. Lauderdale.

Diamars y diahuebs Nigel Ras ta train cerca Juan Moreno y Maricely Ramirez na Kendall hunto cu algun atleta di e seleccion di Merca di Taekwondo, manera; Luke Ford, T.J., Paige McPherson, Nicole Palma, Lauren Calhoun Hamond, Danielle Holmquist, Mathew Morales y Kelvin Ortiz.

Juan Moreno su scol di Peak Performance di Taekwondo ta conta cu top atleta.

Nigel Ras ta rondona cu coachnan di Taekwondo mundialmente reconoci y atletanan di caliber halto na Merca unda cu esaki sigur lo yuda Nigel Ras su carera den bringamento.

Awor Nigel Ras ta wak su dilanti pa e Open US di Taekwondo na Las Vegas na unda cu Aischal van der Linde tambe ta preparando su mes tambe.

Nos por spera di mira un Nigel Ras hopi stabil pa Open US. Nigel Ras ta hopi contento di e training cu ta wordo brinda na su persona y tambe na su sponsor kende a haci su biahe posibel pa Merca unda e por train hunto cu e seleccion di Merca, cerca Russell Beneby, Juan Moreno y Maricely Ramirez.❑

Atletanan destaca den 2011

Sarah Quita Offringa (Windsurf)



Sarah-Quita Offringa ta haciendo den e deporte di windsurfing, ya cu Aruba constantemente ta hayando cobertura pa tur e logronan di Sarah-Quita. Recientemente ISAF (International Sailing Federation) a tene su "ISAF Rolex World Sailor of the Year Award 2011", unda cu e deportista Sarah-Quita tambe tabata entre e 4 nominadonan mundialmente.

E biaha aki "ISAF Rolex World Sailor of the Year Award" tabata basa riba e logronan durante e periodo di cualificacion di 1 di september te cu 31 di augustus 2011.

"Sarah-Quita a logra gana dos mundial den 12 luna, algo cu sigur a causa impacto grandi den e mundo di "Sailing", ya cu e tin apenas 20 aña.

PWA Mui Ne Vietnam, slalom 63, 1st place, PWA Ulsan, Korea Jinha Beach slalom 63 3rd place, PWA Bonaire women's freestyle 1st place, PWA Aruba Grand Slam women's freestyle 1 st place, PWA Aruba Hi-winds Grand slam slalom 63 1st place, PWA Fuerteventura women's freestyle 1st place, PWA Women's Freestyle World Champion, PWA Alacati Turkey slalom 63, 2nd place, PWA Women's Slalom World Champion, PWA Slalom Youth Champion U-2, ISAF Rolex World Sailor of the year Award nominee, 1x PWA slalom worldchampion 2011, 1x PWA slalom youth champion under 22, 2011, Double PWA freestyle/slalom worldchampion 2011.

E tres bez deportista di anja na Aruba, un bez mas tabata tin un tremendo anja, kizas e mihor den henter su carera deportivo.

Zaithyel Soekander (BMX)



Na fin di 2010 a traha un performance plan pa e coredor di BMX, esta e hoben Zaithyel Soekander. Desde e momento ey a cuminsa cu su preparacion intenso a base di e plan traha. E anja 2011 a bira uno top y fructifero pa Zaithyel unda el a progresa den e deporte di BMX y laga Aruba su nomber resona grandemente den exterior.

Ya na februari el a mira e fruto di su plan ora cu el a sa na conkista e titulo di subcampeon na "ABA Gator Nationals 2011 na Oldsmar, Florida. Despues di esey e logronan di Zaithyel a bini uno tras di otro manera e campeon "First Curacao International Race 2011", campeon "Copa Generalicimo Francisco de Miranda, 2011" na Los Teques, Venezuela, campeon cinco bez "NBL Gator Nationals 2011" na West Palm Beach, Florida, 8 lugar den e 2011 UCI Pan American Championships na Medellin, Colombia, campeon "UCI Gran Internacional IV Valida Nacional Copa Venezuela 2011" Valencia, Venezuela, campeon "Curacao Interchange BMX Race 2011", campeon "2011 UCI South American Championships" y e "2011 UCI Central American & Caribbean Championships". Den e categoria di Cruiser boys 13-14 yrs Zaithyel ta subi podium di Mundial un vez mas conquistando e aña aki dos premio titulando su mes #3 y di #8 di Mundo den Cruiser boys 13-14 yrs y Challenge Boys 14 yrs respectivamente.

Asina Zaithyel a sigui cu mas titulonan logra na Colombia, Venezuela, Merca. Esaki ta djis un parti di tur e titulonan logra pa e hoben Zaithyel Soekender kende sigur a conoce un anja deportivo 2011, spectacular.

Continuacion Pagina B5

Continuacion di Pagina B4

Jordy Groters (Natacion)



Den e edad di apenas 14 anja, Jordy Groters ta un atleta cu na Aruba, no mester di mucho introduccion. Considera como un di e talentonan mas grandi den e deporte di natacion, Jordy ya caba a logra hopi y su nomber ta uno reconoci den tur competencia internacional pa loke ta nos region. Den e campeonatonan di Carfita, CISC, CCCAN y Consanat, Jordy a logra den corto tempo gana tur sorto di medaya y highpoint trophy cu cualkier otro atleta di natacion na Aruba, den e anja 2011 esaki no tabata ta un excepcion. Su lista di 2011 ta mucho largo, pero su mihor logronan internacional den 2011 sin duda tabata e di dos medaya di bronz den e competencianan di Consanat 2011 di henter Sur America y tambe un di cinco lugar conkista den e 200m pecho den e final- B durante di e Weganan Panamericano 2011 na Guadalajara, Mexico. Jordy ta un prospecto cu sigur nos lo bai tende mucho mas di dje den e anja deportivo 2012.

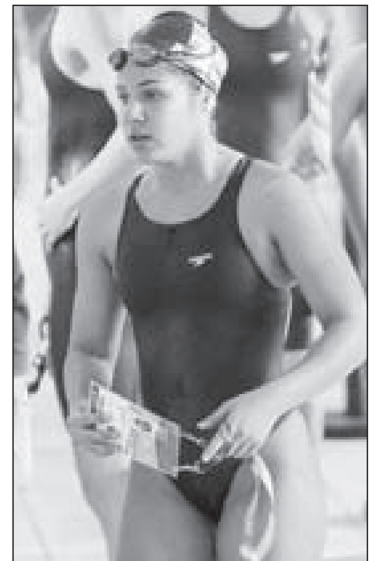
Allyson Ponson (Natacion)



Na varios ocasion den 2011, Ally a representa Aruba den exterior, esaki na e campeonatonan di Carfita, CISC, CCCAN y CONSANAT unda su persona a logra varios medaya tanto individual como den equipo di relay. Durante di e Weganan Panamericano 2011 na Guadalajara, Mexico, e hobencita Allyson Ponson a haci historia pa Aruba dor di logra clasifica pa e final – B tanto den e 50m como tambe e 100m liber. Den ambos final, Ally ta logra termina na di seis lugar, lagando landadornan di paisnan grandi su tras.

Mirando cu Allyson Ponson tabata e landadora mas hoben den e henter e circuito di 50m y 100m liber ta dune un future briyante den e deporte di natacion.

Daniella van den Berg (Natacion)



Daniella van den Berg ta otro landadora di Aruba cu e conoce un tremendo anja 2011. Despues di a gana varios medaya den competencianan grandi, su medaya di plata conkista na e competencia Suramericano(Consanat)na Lima, Peru a dune e derecho di competi den e Weganan Panamericano 2011 na Guadalajara, Mexico. Daniella su clasificacion logra na Peru tabata e prome den historia di natacion pa Aruba. Durante di e Weganan Panamericano mes Daniella ta termina na di 7 lugar den e 400IM y un bon puesto overall. Pa tur su logronan Daniella a logra un Beca limpico London 2012.

Kamilah Dammers y Thashaina Seraus (Bowling)



Despues di a logra nan clasificacion pa e Weganan Panamericano 2011 na Guadalajara, Mexico, bowlers nan Kamilah Dammers y Thashaina Seraus a duna un tremendo bataya ariba nivel Americano durante di e weganan, kedando den e top dieznan di e mihor hungadornan di bowling di e continente America. Esaki tabata un prestacion di kita somber, mirando cu ambos tabata bataya contra profesionalnan den e deporte di bowling. Tanto Kamilah Dammers y Thashaina Seraus, ta esnan mas jong entre tur e competidornan y nan meta sigur a ser logra dor di clasifica pa e evento di Masters na cual e 16 mihornan di America, so por a participa. Aki Kamilah a keda na di 9 luga y Thashaina na di 10 luga overall. Un prestacion cu diripente a pone Aruba bira un isla top den e deporte di bowling.

Jennelaine Vrolijk (Coremento)



JennelaineVrolijk (18 aña) durante 2011 a participa na un total di 15 competencia den cual nan el a logra nada menos cu 23 premio. Den tur e competencianan aki el a sabi di gana e 1e premio den su categoría di edad. Di e competencianan aki 7 tabata riba e distancia di 10 km, di cual nan el a conquista 5 biaha e prome lugar (2 biaha di 2 lugar) den e categoría dama overall banda di tur e 7 biahanan den su categoría di edad dama. Jennelaine alavez a alcansa e total di 100 premio cual tabata su meta pa 2011. Jennelaine a ricibi tambe e premio Copa Estimulo Felipe B. Tromp 2011.

BON DIA Aruba

Comite Olimpico Mericano ta confirma Flamengo como sitio di entrenamento pa Rio 2016

ORANJESTAD- Comite Olimpico Mericano (USOC) ta rapido den sigura su centro di entrenamento pa e Weganan Olimpico y Paralimpico cu na 2016 ta tuma lugar na Rio de Janeiro. USOC a firma un carta preliminar cu e famoso club di futbol Flamengo siman pasa na su sede principal na Gávea.

E acuerdo aki ta e prome entre Comitenan Olimpico Nacional. "Nos ta seis of ocho luna adelanta riba resto di mundo," Doug Ingram, Director di USOC pa Weganan Internacional ta bisa.

"Tur ta batiendo na nan porta awor." Comite Olimpico Mericano a firma nan contrato cu e centro di entrenamento pa e Weganan di London 2012 apenas despues di e Weganan di Beijing 2008, pero Ingram ta splica cu



durante e tempo cu ela pasa na Rio pa e Weganan Panamericano 2007, ela constata cu tabata tin varios facilidad excelente den e ciudad. Ela cuminsa investiga sitionan mas cu un aña pasa, usando contactonan establecí durante e Weganan Panamericano.

"Flamengo tabata mustra mas prometedor pa wordo converti den un centro di alto rendimento," Ingram ta bisa.

Aunque mihor conoci pa su equipo di futbol, Flamengo en realidad ta sede di equiponan di varios otro deporte y ta conta cu un cantidad 65.000 (!!) miembro registra.

E facilidadnan mester mehoracion

Un reportahe den prensa Brasileiro ta informa cu USOC ta paga Flamengo aproximadamente $400,000, pero USOC no kier comenta riba e detayenan di e contrato. Ingram ta bisa cu nan no ta paga huur, pero cu e placa



E club ta situa 20-25 minuut for di e Villa Olimpico y ta otro banda di caminda di e sitio di remo, loke ta nifica cu vehiculonan oficial por hasi uso di un ruta Olimpico pa biaha mas rapido ainda.

cu nan lo paga lo wordo usa pa mehora e facilidadnan di e club. "Nos kier ta sigur cu e facilidadnan ta den un estado optimal," e ta splica. Flamengo tin dos piscina di 50 meter y dos piscina di 25 meter, plus hopi espacio habri pa jogging of otro ehercicionan. Tin tres gimnasio completo, cu facilmente por acomoda deportenan manera lucha y esgrima. E arena di basketball recientemente a wordo renova, pero e otro dos gimnasionan ta den necesidad di trabou.

"E ta un medaya di oro pa nos, te hasta un momento historico," presidente di e club Patricia Amorim a bisa su bandanan bon y malo. "Cosnan no semper ta funciona manera cu e arquitecto a diseña nan. Mi ta gusta e idea di bai cu un infrastructura basico y adapte na nos necesidadnan." E ta bisa cu un otro factor decisivo pa scohe e club Flamengo tabata e hendenan. Amorim ta e prome hende muher presidente di cualquier club importante di futbol na Brasil. "Hecho cu e ta un landa-



na un conferencia di prensa. "E mandato ta reconoce cu e structura actual ta depende di hopi reparacion y modernizacion.

E caminda lo ta largo. Nos facilidadnan ta pober, pero por wordo mehora hopi." Segun Amorim e club lo ricibi un prome pago di $100,000 di e Comite Olimpico na januari caba. "Obviamente, nos no ta bai duna Flamengo suficiente placa pa nan por hasi tur trabou cu mester wordo hasi," Ingram ta clarifica, "pues Patricia Amorim tin cu convence su directiva pa contribui cu mas placa."

Bieuw por funciona mihor cu nobo

Pa e Weganan di Beijing y London USOC a usa facilidadnan nobo, pero Ingram ta bisa cu esey tin dor Olimpico pa Brasil tambe a yuda," Ingram ta bisa. "E hendenan cu ela trece pa colabora cu nos tin e mesun etica di trabou y actitud positivo pa hasi esaki un exito pa ambos banda." E tabata impresion tambe cu Flamengo a nenga di delibera cu otro Comitenan Olimpico Nacional, bisando nan cu discusionnan tabata andando caba cu USOC. "Nan a bisa, 'No hasi nos un oferta mes,'" e ta bisa. "Mi ta gusta e actitud ey.

Otronan ta envolve nan mes den competencia entre partidonan." Flamengo, cu ta e club di Campeon Olimpico di landamento Cesar Cielo, ta spera tambe di por yega na programanan di intercambio cu USOC.❑



Rey y Reina di Dande 2011 ta conoci





Pagina B14

Kiwanis Club of Palm Beach cu regalo pa muchanan



Pagina B11

Forsa y Fe

Dr. Carlos & Phyllis Viana

Pagina B10

Sign A Rama Aruba a habri su portanan



Pagina B24



Focus cu anochi elegante di Reconocemento 2011

Awe nochi na ATV

Pagina B12

AVP cu grandioso Concierto di Speransa





ORANJESTAD – Awacero no a strobe e hendenan pa yega na cas di partido AVP den Madiki pa e tradicional Concierto di Speransa. E concierto a wordo combina cu venta di un cuminda di Pasco. E anochi a cuminsa cu musica presenta pa Fortaleza Infantil – Hubenil cu a deleita e publico cu nan musica special di Pasco. Tambe tabatin presentacion di Goza Gaita, Robert Maduro y Alma Folklorico. Tabatin un ambiente festivo di fin di aña, mas ainda ora cu lider di partido y Prome Minister mr. Mike Eman a yega na e sitio, compaña pa su señora esposa, apesar di a caba di baha for di avion. Muestra di e amor cu e pueblo tin pa e lider politico aki, ta cu tur hende tabata kier a brase, tabata kier a saca potret cune of dune un braza. No tabata por a falta e discurso inspirador cu semper e lider di AVP sa duna, unda cu e bay. E biaha aki el a sigura e pueblo, cu a eligi e Gobierno aki, cu a logra avanza hopi pero tin mas trabou pa haci na bienestar di e pueblo y no pa famia di e politiconan of esnan den Gobierno. Cu un aplauso grandi lider di AVP a finalisa su discurso deseando e pueblo un feliz Pasco. Y a recorda un y tur pa e cendemento di pagara cu lo tuma luga na cas di partido dia 31 di december den oranan di atardi.

Despues di e discurso a saca e numbernan ganado di e rifa di AVP. Tabatin tres premio: un mini notebook; dos pasashi ida vuelta pa Corsou y cu estadia di hotel paga y e premio grandi tabata un auto nobo nobo. E numbernan saca tabata respectivamente: 3) 11083; 2) 22440; 1) 27210.

E premionan por wordo reclama yamando Cas di Partido AVP✎❑









Bay Centro di Bario Brazil y gosa di "Nos tradicion di fin di aña"

ORANJESTAD - E aña aki dedica Sr. Jacobo Coby Maduro. Centro di bario Brazil ta organisa un biaha mas e grandioso actividad di fin di aña, "Nos Tradicion di fin di aña." E actividad aki ta tuma luga dia 29 di december 2011 den su mesun edificio na Brazil y ta cuminsa exactamente 7:00pm y entrada ta solamente 7.50 Florin.

Tambe lo ta presente nada mas y nada menos 10 grupo di dande y 2 grupo di tambu. E anochi aki ta priminti di bira uno grandi di show, goso y baile manera semper esaki tabata e tradicion di Centro di Bario Brazil. Tur bario ta keda cordialmente invita pa bin gosa hunto cu e guponan di e anochi aki. Centro di Bario Brazil cu ta traha semper na interes di nos comunidad ta desea e pueblo di Aruba un feliz ceramento di 2011 y un bon aña 2012. ❑

Invitacion publico pa tur profesional den ramo di salud

E di 39 Seminario di Salud ta promove formacion profesional

ORANJESTAD – Un spectro amplio di topico, for di ramo di salud incluso dentestria, podiatria y oftalmologia, lo keda explora durante e seminario proximo cu lo keda teni den e Members Lounge di Playa Linda Beach Resort, December 26 - 29, 2011.

E di 39 Aruba Health Seminar, patrocina door di Monmouth-Ocean County Dental Society, ta estrena lecturanan door di medico y dentista for di Aruba y exterior, y ta invita e participacion di tur profesional den e ramo di salud.

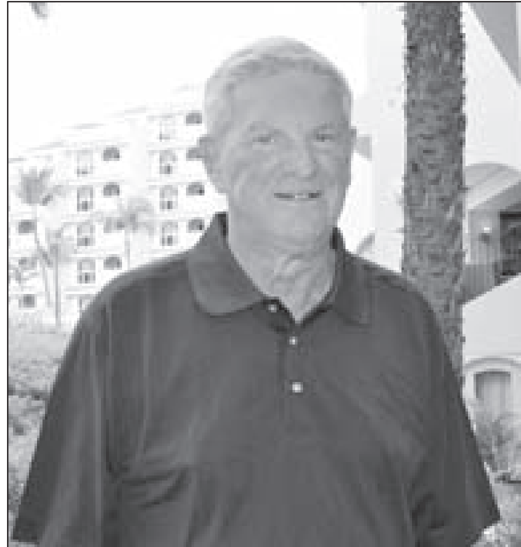
E seminario di salud anual ta uza un format multi-disciplinario den promove formacion continuo di profesionalnan.

E seminario, lansa pa prome biaha door di profesionalnan medico bishitando for di Merca, ta keda un evento anual, cu organisadonan principal incluyendo Robert J. Isaacson, D.D.S. y Herbert F. Hein, M.D., for di New Jersey, U.S.A., y Dr. Rick Samuels, di Aruba.

Un lista largo di distinguido profesionalnan medicinal y dental ta programa pa participa den e seminario cu discusionnan cu ta basa rond di un cantidad di charla.

E prome dia di e seminario, dialuna 26 di september, lo cuminsa cu un introduccion door di Dr. Robert J. Isaacson, y un "Aruba update" door di Dr. Rick Samuels. Aruba su propio Oswald R. Wever, M.D., Ph.D., lo ofrece un bista di "Aruba's Genetic Structure in 2011 Analyzed with Mitochondrial DNA, Sickeldex and Blood-Group Distributions: Correlations with Disease Prevalences in Cross-Ethnic Medicine." Lecturanan tambe lo keda exhibi pa medio di presentacionnan audiovisual manera e.o. "Medical Emergencies in the Dental Office" door di Stanley Malamed, y "Implant Placement with Simultaneous GBR" door di Daniel Buser.







Otro atraccionnan di e seminario ta inclui tambe lecturanan door di Stanley L. Pollock, D.M.D., MS, PhD, JD, titula "The Employees and the Health Profession" riba diamars, 27 di december; Scott E. Metzger, M.D., presentando "The Physician" y David B. Ettinger, M.D., D.M.D, cu "Dentoalveolar Injuries, Maxillofacial Trauma and Common Oral Lesions:

Evaluation and Treatment" riba diaranson, 28 di december; y Steven Deitch, D.P.M, F.A.C.F.A.S, cu "The Aging of the Lower Extremities" y Herbert F. Hein, M.D. presentando "The External Eye" riba e dia final di e seminario, diahuebs, 29 di December.

Detaye di e programa completo ta disponibel na registracion, cual lo tuma luga cada mainta 9 a.m., december 26 - 29, den e Members Lounge di Playa Linda Beach Resort.

Profesionalnan di dentestria, medicina y ramonan relaciona cu salud ta keda cordialmente invita pa atende e lecturanan y contribui na e subsecuente intercambionan.❑

Forsa y Fe



Dr. Carlos & Phyllis Viana

Nos mata di lamunchi a crece di un simia cu a ser salba dor di nos coki di hopi tempo. Hunto, nos yiu mayor tempo cu tawata chikito y Tata a planta e simia y cuide te ora e la bira un mata fuerte y saludabel.

Pa añanan largo nos a ser bendeci dor di e abundancia di nos lamunchi nan yen di awa y organico, un fuente increibel di vitamina C. Nos lamunchi nan a traha incontabel canica di juice di lamunchi, a sasona nos cuminda y a ser ofreci libremente na nos pashentnan cu a cana den nos hardin di salud.

Cuatro aña pasa, mi a realisa cu e blachi nan di e mata no ta berde scur mas. Hopi di e blachinan saludabel a cambia y bira geel y a cay di e mata, lagando taki nan seco atras.

Preocupa cu nos lo por perde nos mata di lamunchi, ma busca conseho di experto nan di mata. Ainda mi tawata dispuesto pa uza veneno rond di e mata den mi esfuerso pa salbele.

E diagnostico no tawata bon. E problema a resulta di ta causa dor di un virus yama Citrus tristeza virus y cu a causa morto di miyones di matanan citrico rond mundo. Granjeronan na Latino America a dune e number "tristeza".

Tristeza di berdad ora mi a tende cu no tin nada pa haci, sino wak con taki pa taki nos mata di lamunchi bira bruin y sin bida.

Pa e ultimo cuatro añanan , en bes di corta e mata den su totalidad, periodicamente mi tawata corta y limpia e taki nan, semper optimista cu nos mata lo cura y produci fruta atrobe.

Un par di siman pasa, inspeccionando e ultimo taki cu a keda, mi a wordo sorpresa di wak e taki yen di lamunchi. Naturalesa a tuma cuatro aña pa desaroya inmunidad contra e virus den e mata y e sistema di reis.

E simia nan di e fruta nan aki lo hiba e inmunidad aki pa otro mata nan contra e virus.

Nos mata di lamunchi ta un ehemplo con naturalesa tin e habilidad di recupera ora e tin contrariedad. Nos ta hopi agradecido di a haya e oportunidad pa contribui atravez di e columna aki, nos parti den trece speransa y solucion nan natural pa nos lectornan, pa nos comunidad y mas. Nos centro Holistico di salud natural ta depende di por sirb boso tur den e miho di nos capacidad nan .

Masha danki na tur nos lectornan, radio oyentenan y na nos pashent nan pa nan confiansa den nos habilidad pa sirbi bo. Nos ta desea pa boso tur un temporada di fin di aña sigur, y saludabel y ohala cu e spirito di salud bendiciona bo cu fe ferviente cu un solucion lo ser mustra na bo na e momento cu bo tin mester di dje. Un prospero, saludabel y feliz aña pa boso tur.❑

Switch Foundation ta cera prome temporada yamando danki

ORANJESTAD - Switch e programa di television di Switch Foundation a cera su prome temporada durante di e luna di October 2011. Un total di 6 programa di television a wordo transmiti.

E team aki cu for di cuminsamento a uni di manera boluntario, ta traha hunto pa trece pa dilanti documentarionan via Switch TV na unda diferente fundacion, organisacion y individuo cu ta coopera den e desaroyo di nos famianan ta wordo yuda.

Switch su meta pa 2012 ta pa yuda promove mas fundacion durante e programa pa asina comunidad por haya mas informacion, guia y sosten dependiendo di cada caso. Tambe, via Switch TV tur fundacion/organisacion por beneficia door di trece nan TV promo pa esaki wordo transmiti durante e break comercial. Esaki ta solamente algun di e proyectonan cu Switch Foundation lo presta durante 2012 via su productonan multimedia.

Na 2012 otro servicionan cu nan ta bay ofrece lo wordo anuncia. E directora Paula Nahr ta anuncia cu ya caba tur fundacion, organisacion of individuo cu ta traha pa e desaroyo di nos hendenan y cu ta desea pa nan TV promo pasa durante e break comercial di Switch TV por tuma contacto libremente cune. Pa mas informacion manda un mail na: switch@switchfoundation.org of na telefon 5653397.

E team completo di Switch ta bisa danki na abo, amigo, famia, colaborado, televidente, donador, patrocinado, fundacion y organisacion pa bo apoyo durante 2011 y pa a uni hunto cu nos y yuda nos haci Switch posibel! Feliz dianan di fiesta y un 2012 yen di cambio positivo.❑

Kiwanis Club of Palm Beach cu regalo pa muchanan





ORANJESTAD - Recientemente, e childseat committee di Kiwanis Club of Palm Beach Aruba a haci un evento di entrega di regalo na e muchanan di Imeldahof y Casa Cuna. Sr. Chito Thiel di e Child Seat Committee a splica cu e aña aki e committee a decidi cu ademas di haci entrega di e child seats, nan kier a duna un cariño na e muchanan aki tambe.

Trahando hunto cu Imeldahof, Casa Cuna y Wit Gele Kruis a determina ki regalo pa busca pa cada hoben individual, a base di nan edad. E entrega a wordo haci na e representatenan di Imeldahof y Casa Cuna cu tabata presente y e muchanan lo ta ricibiendo nan regalo riba un fecha despues.

Kiwanis Club of Palm Beach kier a gradici Casa Cuna, Imeldahof, Wit Gele Kruis, Top 1 Toys, Integrated Designs y tur boluntario cu di un forma of otro ta haci e projecto aki posibel.

Kiwanis Club of Palm Beach Aruba ta forma parti di Kiwanis International, un organisacion mundial di voluntario dedica na cambia mundo, cuminsando na un comunidad y un mucha. Nos ta un organisacion den crecimento, dedica na yuda muchanan di mundo henter hisando nan calidad di bida. Kiwanis Club of Palm Beach Aruba pa 27 aña caba ta haci diferente projectonan di servicio den nos comunidad pa yuda e hobennan y tambe otro personanan den necesidad.

Kiwanis Club of Palm Beach ta reuni tur diabierna na YMCA Dakota durante lunch. Pa mas informacion por bishita e website na www.kiwanispalmbeacharuba.com❑



Focus cu anochi elegante di Reconocemento 2011

Awe nochi na ATV













ORANJESTAD - Despues di un edicion fabuloso pa cera aña 2011, unda a ricibi un cantidad di palabra di elogio, aprecio y sosten total, demostrando di ta un aña exitoso, di cua revista Focus a mantene su luga di preferencia riba mercado na Aruba, tabata mas cu motibo suficiente pa celebra esaki na grandi.

E anochi di elegancia y glamour, tin como highlight entregamento di e Reconocimentonan na algun persona cu a resalta den aña 2011. Edwin Donato a percura p'e 'awards' cu e parti di 'signature logo' cu e O di Focus, resalta den su totalidad.

E personanan cu a ricibi Reconocimento tabata LizayraTromp-Polak, Focus Ehecutivo 2011, un premio cu pa di segundo aña ta otorga. Ivan Jansen a ricibi e Reconocimento di Focus Logro, pa su trayectoria musical y como guitarista clasico, unda el a participa



como solista cu e orkestanan internacional y cu e artistanan di renombre.

Como Reconocimento Special a otorga e premio e aña aki na Tio George cu ta un persona stima pa tanto grandi como chikito. Popular pa e programanan di mucha na radio y como fundado di GLW Foundation. Tur aña e expectativanan ta grandi pa sa ken ta e personanan cu a toca e honor pa ta Focus Best Dressed y Fashionista. Esunnan cu a ricibi e premio e aña aki ta Indira Feliciano y Michael Lance, mientras cu e premio di Focus Fashionista a keda na otorga na Juliet Carvalhal.

E ultimo reconocimento cu a entrega, tabata tambe un premio importante, cu ta e Personahe Focus 2011, cu a keda den e persona di Audrey Croes-Laclé, sigur ta conoci como un hende cu no ta sconde pa desafio. Su trabou no ta solamente Maggy's, pero tambe diferente fundacion y instancia cu Audrey ta forma parti di dje.

Despues di e entrega di e reconocimentonan e invitadonan a sigui celebra y disfruta di un anochi excepcional. E premiere di e programa di entrega di "Reconococimento Focus 2011" a pasa ayera na Tele Aruba y awe lo ta na ATV pa 8:30pm. Un danki inmenso ta bay di parti e team di Focus na tur lector y comerciante, conhuntamente cu e personanan cu a forma parti di e gran exito di Focus den 2011 un biaha mas. ❑

Gala di Pasco di Tiara Air







PALM BEACH - Den su discurso casual y alabes caluroso, Director Gerente y CEO Alejandro Muyale a yama e empleadonan di General Air Services y Tiara Air bon bini na e Palm Beach ballroom, dunando nan pabien pa un aña di crecemento y logronan significante. Bou di su liderasgo, ambos compania a casi dobla den tamaño den e ultimo añanan, y mientras cu General Air Services awo ta encarga cu mayoria di buelo cu ta drenta na Reina Beatrix Airport, Tiara Air a crece pa inclui destinacionnan adicional y miho cu tur cos awo ta conta cu un avion nobo, cu un di dos na caminda, cual ta un Boeing 737 cu ta hiba e nomber Arawak, pinta den e logo y colornan oficial di Aruba, cual ta permiti e aerolinea pa bula distancianan mas grandi, aumentando su conteo di pasahero, pa Corsou, Boneiro, varios destinacion na Colombia & dos aeropuerto na Venezuela.

E ceremonia di premiacion di e anochi a conta cu emcee Nelio Gomes Da Silva. Alejandro Muyale y Anouska de Cuba a presenta e top empleado di Tiara Air cu un plakkaat y un regalo.

Como Empleado di Aña pa Tiara Air, Mike Hagedoorn a resalta y destaca riba tur otro cu su esfuersonan pa prepara y entrena ekiponan nobo di cabina pa e aerolinea creciente, percurando pa e trahadonan nobo di cabina ta mentalmente y profesionalmente prepara pa trata pasaheronan y proceduranan di siguridad. Aki por mira Mike hunto cu gerencia di Tiara Air.

E ekipo culinario di Westin a sirbi un buffet espectacular di fin di aña y Tsunami a entretene, yenando e pista di baile cu e aerolinea su empleadonan, agentenan di reservacion, como tambe representantenan di Jet-Blue, Delta y United Airlines.❑









Rey y Reina di Dande 2011 ta conoci











PARADERA – Otro fabuloso Festival di Dande ta tras di lomba. Participacion y publico grandi den Club Caiquetio a percura pa un anochi hopi agradabel caminda e cultura di Aruba y su tradicion a keda resalta. E resultado di e festival ta como lo siguiente: Den categoria di Tipico a keda na di tres luga Arugaldo, sigui pa Tipico Alegre Kadushi Largo y Tipico Reflexion como ganado. Pa loke ta Propio Composicion, di tres luga a bay pa Jairo Everts cu 'Pelon Sa Biba Bon' interpreta pa Rincon Boys, na di dos luga Jelisse Boekhoudt cu 'E Cacho' intepreta pa StimaMi y na prome luga Robert Maduro cu Alma Folklorico.

Tumba Di Anja Nobo a resulta 'Tapijt Cora Pa Aña Nobo' di Danilo Vrolijk cu Alma Folklorico sigui pa 'Nos Ta Canta Ai Nobo' di Joanne Werleman cu Tipico Alegre Kadushi Largo y Ronwayne Kock cu 'Sak Bay Lague' y Tipico Reflexion.

Den categoria Damas di Dande a keda na di tres luga Jelisse Bokehoudt hunto cu Stima Mi, sigui pa Natusha Croes cu Los Hermanos y ganado ta Marlene v/der Linden cu Los Hermanos. Den categoria di Cabayero ta haya Osline Trimon y Alma Folklorico na di cinco luga, Jayson Kelly y Tipico Alegre Kadushi Largo na di cuater, sigui pa Danilo Vrolijk y Alma Folklorico na di tres y Robert Maduro tambe cu Alma Folklorico na di dos.

E ganado y Rey di Dande pa 2011 ta Edjean Semeleer.❑

Celebracion di Pasco pa clientenan di FAVI













ORANJESTAD - Clientenan di FAVI a celebra nan fiesta di Pasco den un dushi ambiente na The Mill Resort. Acompaña bao canto di Grupo Escala cu a habri e mainta cu canticanan di Pasco y despues cu Gaita Autentico cu nan dushi ritmo gaitero.

FAVI a reconoce Sra. Ria Mossel pa su trabao boluntario cual e ta eherciendo ya pa 20 aña pa FAVI.

Nos no por keda sin menciona Sr. Kevin James conocido musico na Aruba cu a ofrece e clientenan un regalito di Pasco como su donacion personal. E clientenan a keda sumamente contento cu e gesto aki.

E team di FAVI ta gradici tur persona cu a coopera cu e celebracion aki tambe tur esunnan cu durante aña 2011 a coopera cu nos instancia pa asina nos por a sigui brinda e clientenan e miho servicio cu tabata nos alcance.

Alabes FAVI ta anuncia cu su oficina lo ta cera desde 19 de december te cu 3 de januari 2012. Feliz Pasco y Prospero 2012 ta deseo di Team di FAVI.❑

RESULTADO LOTTO PA DEPORTE

05 11 12 14 28 Letter I Joker 13

23 December 2011

CATOCHI PRO DEPORTE	BiG 4	ZODIAC
2584 3650 9078	6766	7995 Piscis

DIARIO	CORSOW	Super
4296 9640 6090	7232 1136 3890	9545

23 December 2011

CATOCHI PRO DEPORTE	BiG 4	ZODIAC

DIARIO	CORSOW	Super

MINI MEGA 06 21 22 28 06 Mini Mega
Jackpot Afl. 000.000
Sto. Domingo

LOTTO DI DIA 01-09-16-19-20
Jackpot Afl. 00.000

Florida Lottery 2 Million in prices December 24, 2011 2-11-15-19-24-26Xtrax5

MEGA MILLIONS 206 Million in prices December 23, 2011 3 - 5 - 8 - 18 - 29 » 14

HOROSCOPES

Aries — MARCH 22 - APRIL 20
Bo no ta duna suficiente pensamento na loke bo kier; y esey ta e problema di berdad!

Taurus — APRIL 21 - MAY 21
Purba actua cu compasion ora bo wak un hende haciendo algo robes awe.

Gemini — MAY 22 - JUN. 22
No preocupa pa bo amigonan compronde bo malo; semper nan ta compronde bo.

Cancer — JUN. 23 - JUL. 22
Stop di pone standardnan imposibelmente halto pa bo mes. E ta dañando bo bon energia.

Leo — JUL. 23 - AUG. 23
Tuma critica y siña di dje; ta defensivo solamente lo caba ta haci bo malo.

Virgo — AUG. 24 - SEPT. 23
Cuminsa cu proyecto nobo no ta consehabel aworaki; nan lo djis confundi bo mas.

Libra — SEPT. 24 - OCT. 23
Ta un bon cos cu bo musculonan di flexibilidad ta fuerte. Bo mester di nan awe.

Scorpio — OCT. 24 - NOV. 22
Awe ta un dia tremendo pa contacta un amigo cu debe bo un fabor. Cobre!

Sagittarius — NOV. 23 - DEC. 21
Bo sonrisa grandi lo ta un herment hopi util awe. Lague briya unda cu bo bay.

Capricorn — DEC. 22 - JAN. 20
Bo banda di compasion ta resalta awe. Lo bo sinti simpatia pa un enemigo.

Aquarius — JAN. 21 - FEB. 18
Haya control di unda bo ta gastando placa, specialmente den terminonan di bo bida social.

Pisces — FEB 19. - MAR. 20
Anda cu otronan por ta un meta no realisitico pa bo awor aki.

Doctor na warda
ORANJESTAD
29 di December
Dr. de Cuba

Botica na Warda
Oranjestad:
Botica del Pueblo Tel. 582-1253
San Nicolaas:
San Nicolas Tel. 584-5712

Police

No. di Polis	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000
San Nicolas	584-5000

Emergency Numbers

Emergencia	911
Polis	100
Brandweer	115
Brandweer II	582-1108
Tipline di Polis	11141
Hospital	527-4000

Oranjestad

Ambulance	582-1234
Polis	582-4000

San Nicolas

Ambulance	584-5050
Warda Polis	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Valero Security	584-1720

Services

Elmar	583-3000
Informacion	118
Kadaster	582-1311
Serlimar	584-6456
Setar	582-5151
Taxi	582-2116
Web	585-4600
Voogdijraad	582-1262
Taxi- Tas	587-5900
Bureau Sostenemi	588-1010
Profesional Taxi	588-0035
Taxi D.T.S.	587-2300

Cruise Ship
30 Noordam
Adventure of the Seas

Funeraria's

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Tree	584-8888

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA) Tel: 583-2999

Fundacion Respetami
Tel: 582-4433

Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Fundacion Hende Muher den dificultad

Mutts

New Year's Resolutions
"BIP"
1. LOSE TWO POUNDS
GET LOST.

6 Chix

OCCUPY THIS LUXURY CAR!
OCCUPATION CO-OPTATION BEGINS.
Anne Gibbons 12·29
WWW.THESIXCHIX.COM

Blondie

NOW YOU PILGRIMS, LISTEN UP AND LISTEN GOOD!
WHEN I SAY GIT ALONG LITTLE DOGIE, I MEAN GIT ALONG LITTLE DOGIE!!
NOW HEAD 'EM UP AND MOVE 'EM OUT!!
BAM!
I KNEW IT WAS A MISTAKE TO GIVE THE BOSS THAT DVD COLLECTION OF JOHN WAYNE COWBOY MOVIES!

YOUNG MARSHALL 12-29
www.Blondie.com

Mother Goose & Grimm

HOW ARE RALPH'S WEDDING PLANS COMING?
OH GREAT, HE'S DECIDED TO HAVE THE CEREMONY IN THE BATHROOM.
BATHROOM?
YEAH, HE WANTS TO HAVE AN OPEN BAR.
MIKE PETERS 12/29

Baby Blues

WHO WANTS TO HELP ME TAKE DOWN THE CHRISTMAS TREE AND PUT ALL THE ORNAMENTS AWAY?
PEACE AND QUIET... YOU JUST GOTTA KNOW HOW TO ASK FOR IT.
SECOND DOWN AND SEVEN...
www.babyblues.com

KIRKMAN & SCOTT

Zits

WEIRD.
ALMOST OTHER-WORLDLY!
I HAVE NEVER BEEN UP THIS FREAKISHLY EARLY ON A WEEKEND!
WHAT'S COOL IS THAT THIS IS ACTUALLY PART OF THE SAME DAY YOU WOULD NORMALLY JOIN LATER IN PROGRESS.
SO THIS IS CONSIDERED "SUNDAY"?
LUNCH-TIME!
SCOTT and BORGMAN
zitscomics.com

12/29

Conceptis Sudoku

					5			
	6						4	
8		3	1	2		9		7
7						2		
		8		9		4		
		6						1
2		4		3	7	5		8
	5						7	
			6					

Difficulty Level ★★★ 12/29

Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

Yesterday's puzzle answer

9	3	4	6	2	5	7	8	1
1	8	7	3	4	9	5	2	6
6	5	2	1	7	8	3	4	9
5	2	8	7	9	1	6	3	4
7	9	3	8	6	4	1	5	2
4	6	1	5	3	2	9	7	8
8	7	9	4	1	3	2	6	5
3	1	5	2	8	6	4	9	7
2	4	6	9	5	7	8	1	3

Crossword

ACROSS
1 Fisherman's joy
5 Strong string
10 Lump of dirt
14 Eden resident
15 Rowed
16 Fully grown, as fruit
17 Run and play in a lively way
18 Forested
19 Creative notion
20 Coat parts
22 Baseball field
24 Get __ of; shed
25 Common people of ancient Rome
26 Narrow boat
29 Buzzing insect
30 Plank
34 Hideaway
35 At the drop of a __; instantly
36 __ and Clyde; famed outlaws
37 "Blessed __ the meek..."
38 Draw back, as in battle
40 Prefix for stop or sense
41 Tailbone
43 Author Fleming
44 Hovels
45 Bread recipe verb
46 Fore and __; stern to stern
47 Untrue
48 Like a stew that's heavy on the meat
50 Tavern
51 Naval officer
54 Cemetery services
58 Reddish horse
59 Less risky
61 Pitfall
62 Piece of evidence
63 Gives off
64 Facial spots
65 Thin cut
66 Perceive; feel
67 Begin to melt

DOWN
1 Saloons
2 TV's "American __"
3 Not wild
4 Napoleon's title
5 Carried
6 Armed conflicts
7 Wrath
8 __ and thread; darner's needs
9 Actor Cibrian
10 Shade of red
11 Venetian beach
12 __ house; Realtor's event
13 Deceased
21 Compete
23 Monastery superior
25 Fill with fear
26 Clickety-__
27 Burr or Spelling
28 Female relative
29 Blind as a __
31 Make invalid
32 Public uprisings
33 Thickheaded
35 Witch's curse
36 Forbid
38 Actress Winona
39 Sup
42 Cupboard
44 Natural environment
46 Burning
47 Animal's coat
49 Alleviates
50 Handbag
51 Rainbows
52 Ken or Barbie
53 Hawaiian island
54 Wagers
55 Foot part
56 Actress Turner
57 Gush forth
60 Diver's flipper

Created by Jacqueline E. Mathews 12/29/11

Wednesday's Puzzle Solved

G	N	U			A	C	H	E	S		C	O	D	E
A	U	N	T		T	R	E	A	T		O	V	E	R
S	T	I	R		T	E	A	S	E		H	E	A	R
	S	T	A	T	U	E	T	T	E		E	N	D	S
			C	O	N	K			P	H	I			
B	I	G	T	O	E		S	H	E	A	R	E	R	S
A	L	L	O	T		S	P	A	S	M		R	E	P
B	O	E	R		T	A	I	N	T		T	O	F	U
E	V	A		D	O	I	N	G		L	A	S	E	R
S	E	N	S	I	B	L	E		D	E	S	E	R	T
			L	E	O			B	O	A	T			
H	O	R	A		G	A	L	L	O	P	I	N	G	
A	M	E	N		G	L	E	A	M		N	O	E	L
R	A	N	T		A	G	A	Z	E		G	O	R	E
P	R	O	S		N	A	K	E	D			N	E	T

12/29/11

“ PwC X-Mas Celebration 2011”





Oranjestad – 28 december 2011 – Diahuebs dia 22 di december ultimo empleado nan di PwC a bini hunto pa disfruta di un lunch special di Pasco na El Gaucho Grill.
Partner Edsel Lopez a refleha riba e tantisimo eventonan cu a wordo organiza na e oficina e aña aki, entre nan un cantidad di seminario educacional y informativo gratis cu tawata diseña pa beneficia clientenan, como tambe actividadnan sosteni pa e compania. Lopez a gradici su ekipo pa e sosten, dedicacion y motivacion duna den 2011.
Empleado nan a disfruta di cuminda y bebida excelente acompaña pa e musica di The Carlos Olarte Duo.
Despues di e lunch tur empleado a cruza caya caminda e celebracion di pasco a sigi na Garufa Lounge. Aki a elogia “The Most Valuable Player of the PwC Team 2011”. A base di voto e empleado nan ganador, a wordo escogi. Pa e departamento di Assurance Vivian Maduro a wordo nombra como MVP, pa e departamento di Tax Emely Croes-Maduro, departamento di Business Accounting Services, Paula Odor-Landwier, Advisory Services, Shelby Maduro y Interne Dienst Filomena de Cuba. Tambe a wordo elogia 2 overall MVP’s esey nan ta den nomber di Brian Dake di departamento di Tax y Geraldine Nadall di departamento di Interne Dienst.
Los Intokables a provee e entretenimento musical cu bailamento te anochi laat.
PricewaterhouseCoopers Aruba ta un miembro di PricewaterhouseCoopers International y ta provee un base solido pa recursonan profesional. Como un miembro di PricewaterhouseCoopers International, PricewaterhouseCoopers Aruba ta comprometi na cumpli cu e standardnan profesional mas halto. ❑

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Is gaan rusten onze lieve, onvergetelijke man, vader, opa en vriend



Pieter Hendrik Kamermans

Namens zijn vrouw:
Nora Herklots-Kamermans

Familie:
John Kamermans, Agnes Koridon, Kristopher, Andrea en Valentina in Aruba
Antony en Laura Kamermans, Natalia en kleindochter Antoinette in Aruba
Peter en Svetlana Kamermans, kleinzoon Stijn en kleindochter Milou Kamermans in Ned.

Vrienden:
Marlene Malmberg in Aruba
Henk Eijdenberg in Ned.
Douwe Bijlstra in Ned.
Carmen Maduro in Aruba

De begrafenis zal plaatsvinden op vrijdag 30 december 2011 van 8.30 uur tot 10.30 uur bij de Protestante kerk gevolgd door een rouwdienst en de ter aarde stelling op de Protestante begrafplaats.

Adres voor condoliance: Aurora Funeral Home, donderdag 29 december 2011 van 4 uur tot 6 uur.

Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

Senor ta mi wardador, pues mi no tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega
E ta hibami na awa tranquil, pamibolbe hana forza .

Cu inmenso tristeza na npsn curason, pero conforme cu voluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento di :



Sra.Vda. Cipriana Wever-Reyes

*** 22 - 10 -1931 + 23 - 11 - 2011**

Na nomber di su:

yiu: Jenny y David Wever

nieta y nietonan: Zahaira Wever
Annique Wever y Jun Maduro
Dave Wever y Cindy v/d Limden
Dayene Wever
bisanietonan: Tohami Ghelali
Noah Maduro
Owen Maduro
rumannan: Sra. Vda. Luisa Maduro y famia
Pedro Hilario (Lachi) y Mirna Reyes y famia
Leonardo (Nadijs)Reyes y famia
Ramon y Violeta Reyes -Lam
Rosa Maria Reyes
sobrimo y sobrinanan na Aruba, Hulanda y Saudi Arabie
primo y primanan na Aruba, Hulanda y Merca

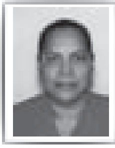
amiga di cas : Justica Paublini, Lenny Geerman
madrina: Sra.Vda. Annie Ridderstap y famia
comer y compernan y tur su ihanan,

famia: Wever, Reyes, Ridderstap, Maduro, Ghelali, de Koning, Soto, Lam, Tromp, Bisslick, Brete, Croes, Quandt, Chirino, Colina, Fingal, Rojer, Guerrero, Angela, Swaen, Dania, Martis, Sonan, Hoek, Orman, Zievinger, Kemp, Kock, de Windt, Eman, Plaza, Thomas
y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diahuebs 29 di december 2011 pa 4’or di atardi saliendo for di Misa San Francisco pa santana catolico den Caya Ernesto Petronia. E resto mortal lo ta reposa for di 2’or di atardi den Misa San Francisco na Playa.

Adres pa condolencia: Memetomori Funeral Home
diaranson 28 di december 2011 di 7’or pa 9’or di anochi.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.





" And God shall wipe away all tears from their eyes; and there shall be no more death, neither sorrow, nor crying, neither shall there be any more pain: for the former things are passed away."

Revelation 21:4

With deep sorrow but conformed to God's will we announce the home going of our beloved mother, grandmother, sister and friend,

Basdaye Moonilal

Better known as: "Sister Basdaye" or "Dudu"
Sunrise 6 August 1942 - Sunset 24 December 2011

Left to mourn are

Children:Susan Naddall-Rouse and family
Roger Rouse and family

Son in law: Lyndon Naddall and family

Daughter in law:Lisa Roman and family

Grandchildren:Timothy Naddall
Elisha Naddall
David Naddall
Jahleel Rouse
Jahleah Rouse

Cousin:Deolal Heralal and family in the Netherlands

Brothers:Ramnaraine Moonilal and family in Trinidad
Bisram Moonilal and family in Trinidad

Our apologies if in our moment of sorrow we may have forgotten one or more family members.

The Homegoing service will take place on Friday December 30, 2011 at the Evangelical Church of San Nicolas from 2:00 to 4:00 pm. Sister Basdaye will be laid out at 2:00 pm at the church. After the service the body will be laid to rest at the Government Cemetary in Sabana Basora. We regret that after the funeral we will not receive condolences at home.





" He healeth the broken in heart. "
Ps. 147:3

With deep regret the family and close friends announce the death of:

Winifred Margaret van Cooten-Cheong

better known as: "Winnie"
May 18, 1911 - December 24, 2011

Left to mourn are:

Grace Tjin-Tham-Sjin, Iola Tjin-Tham-Sjin
Yvette & Emilio "Mitch" de Cuba, Edmund Fung-A-Fat
Gregory & Irene Fung-A-Fat and family, Azina, Yvonne Chin, John & Edith Hodgson, Helen Hodgson,
Robbie & Wonnie Hodgson, Isaac Chin, Rudi Irausquin,
Neighbors & Friends.

Families abroad:
Anna Ming – Toronto,
Laurie Cheong – New York,
Loretta Malins-Smith –Florida
Shirley Ann de Goes & family, Regina,
Kelvin & Rosalind Rayman,
Ryhan, Syed, Mary, Sally, Phillipa,
Charles Williams, Farouk, Greta, Arif
Afrose, Sherif, Hazel, Roland Malins.

Special Thanks To:
Staff of Stichting Algemene Bejaardenzorg Aruba
Doctor W.Y.M. Cheung

The funeral will take place on Thursday, December 29, 2011. The late Mrs. Van Cooten-Cheong will be laid out from 1:30 to 3:00 pm at the Olive Tree Funeral Home in San Nicolas. Followed by the interment in the "Acacia" cemetery in Oranjestad.

Condolences can be sent through the Olive Tree Funeral Home website: www.theolivetreefuneralhome.com



"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu inmenso tristeza na nos curazon nos ta anuncia cu a fayece cristianamente na Hulanda:



Cosme A. Mathilda

mihor conoci como "Dochi"
***27-09-1944 †26-12-2011**

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.



Gradicimento y Invitashon

Pa medio di esaki, nos ta gradici tur esnan cu di un of otro manera a compaña nos y mustra nan atenshon durante y despues di fayecimento di nos ser stima:



Roshenne Joanne Gomes da Silva

Gradicimento ta bay na tur Aurora Funeral Home pa nan bon y nice service y nan pasenshi y dedicashon durante nos oranan dificil.
Na tur esnan cu a manda flor, yamadanan telefonico, e-mails, telegram y esnan cu tawata presente durante entiero. Danki na Comishon di Misa Immaculada Concepshon. Filomena Delaney y Sarita Kock pa e bunita palabranan.
Na Aruba Bank y Manpower pa tur nan atenshon, sosten y presencia "Thanks".
Na famia Jacobs pa nan bunita canticanan, na tur famia, amiganan, bisiña y conocirnan cu a apreciele semper.

Alavez nos ta invita pa e ultimo sacrificio di Misa cu lo tuma lugar:
Diahuebs 29 di December 2011 pa 7:00 pm na Misa Immaculada Concepcion.

Gradicimento / Invitacion

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a mustra nos nan atencion durante fayecimento y entiero di:

Carmelino Jovito "Ovito" Geerman

Un danki ta bay na tur esnan cu a manda flor, krans, tele-gram y yamadanan di telefon. Staf y coleganan di San Pedro Paviljoen, especialmente Emelinda, coleganan di Sea Port y Crystal Casino y hefe Ben. Boso atencion ta un gran consuelo pa nos.
Alavez nos ta invita pa un santo sacrificio di misa pa descanso di alma di nos defunto.
cual ta tuma lugar: diahuebs 29 di december 2011 tur pa 6:30 di atardi na misa Santa Teresita na San Nicolas. Despues di e ultimo misa tin un rosario na cas Weg Fontein 136-C. Boso presencia ta altamente aprecia.
Na nomber di su esposa, yiunnan y demas famia



Cerca Dios so mi alma ta na paz; Ta di dje mi salbashon ta bini.
~Salmo 62:1

Cu inmenso tristesa pero conforme boluntad di Dios nos ta anuncia cu a fayese cristianamente nos mama dushi:



Sra. Theodora Ursulita Thode-Martis
mihor conoci como "Lita"

Na nomber di su esposo: Bruno Thode

Su Yiunan stima:
Mireida y Luis Cam;
Hyacinthia y Angelo Pourier;
Lisset Martis y Gilson Pietersz

Nieto(a) nan: Michael y Lessye Cam; Jaclyn y Jason Kobza; Raymond Pourier; CyAngela Pourier; Wensley Bito; K'Shawn Pietersz

Bisanietanan: Zoey Cam; Tishantely Bito

Rumannan:
Henque Martis y famia;
Genoveva y Braulio Rosaria y famia;
Carlito y Bernadeta Martis y famia;
Optanciana y Victoriano Donata y famia;
Enrique y Cornelia Martis y famia;
Jacinto y Annie Martis y famia

Ihanan na Aruba: Cornelia Martis; Vivian Hernandez; Edith Geerman;
Ihanan na Bonaire: Ruthmilda Rosaria; Lina Statie;
Ihanan na Korsow: Mientje; Anoushka Ricardo;
Iha na Hulanda: Jolly Wout, Jean-Marc Bernabela;

Swa y cunanan; comper y comernan; primo- y primanan; sobrino- y sobrinanan; ex coleganan di Rosa College; miembronan di Centro Kibrahacha; su alumnanan di Obra di Man; bisiñanan; y su mihor amiganan. Y demás famia na Bonaire, Aruba, Korsow, Hulanda, Panama y Merca.

Lo tin un despedida dia: 29 di december 2011 na Aurora Funeral Home, Cumana76, di 1'or pa 3'or di atardi na Aruba y acto di entiero lo tuma lugar na Bonaire.

En vez di flor of krans, un donación na Centro Kibrahacha ta wordu altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den kapel.

Nos ta pidi tur hende pa bin cu colornan alegre. Despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Si den nos tristeza nos a lubida un persona of famia nos ta pidi



Hermanita
Gracias por todos los momentos que hemos compartido juntos. Momentos llenos de sentimientos & pensamientos, sueños, anhelos, risas & lagrimas y sobre todo amistad. Gracias por dedicarme tiempo y ayudarme a buscar solucion. Tiempo para demostrar tu precupacion por mi. Tiempo para escuchar mis problemas y ayudarme a buscar solucion y sobre todo tiempo para sonreir y mostrarme tu afecto. Gracias por ser mi hermana, mi amiga, mi confidente.
Te AMO, tu hermana
Andrea y toda tu familia.

Anunciamos el fallesimento inesperado de:



Irene Rodriguez
***14-06-1974 †22-12-2011**

Hijos:
Miguel Angel y Gabriel
Antonio Reina

Pareja:
Cesar Agusto Reina

Padres:
Francia y Armando Rodriguez Reina

Hermanos:
Carlos Jose, Fernando, Andrea
Armando, Francia, Pilar

Sobrinos:
Oscar, Camilo, Julian Andres
Ana Maria, Laura Andrea, Nicolas
Mateo, Andre, Jason, Joshua

Familia: Reina Jaramillo
Familia: Ruben Werleman
Familia: Ximena Tobar y todas sus bellas amistades

Acto de entiero se iniciara el jueves 29 de diciembre de 2 a 4 de la tarde en la misa Immaculada Concepcion, despues saliendo al cementerio Central en Sabana Basora.

Despues del entiero no recibimos visitas de condolencia a casa.

Nosotros apreciamos areglos florales para entregarlos a la iglesia.



Tur cos akina mundo tin su ora y su tempo.
Ora pa nace y ora pa muri, ora pa yora y ora pa hari.
Ora pa keda keto y ora pa papia, ora pa stima y ora pa odia.
Ora pa Guerra y ora pa paz."
Predicador 3:1, 2, 4, 7, 8
Cu profundo tristesa na nos curason nos ta participa fayesimento
tragico di nos esposo, jioe, nieto, primo stima:



Rudolfo Jean Jacques Sint Jago
mihor conosi como "Rudolf, Gogo, Boné, Kabouter"
*** 11-08-1975 † 26-12-2011**
(President di Stichting Aruba Miniatuur Salingboat,
President di Kabouter Club)

Na Nomber di su Esposa:
Jessica Sint Jago – Martis
Su Mama: Edwina Gonzalez-Vrolijk y Casa Joselito Gonzalez
Tata: † Liberato Jean Jacques Sint Jago
Su Wela y Mama stima: Ceferina Vrolijk-Geerman
Su Suegronan: Jacinto y Annie Martis-Erasmus
Su Tantanan stima:Regina Vrolijk
Sonia Vrolijk y yiunan
Yolanda Vrolijk y yiunan
Su Omo: Constantin Sint Jago y yiunan na Hulanda
Su padrino: Fernando Kock
Otilio Maduro
Madrina: Carmen Maduro
Su iha mescos cu ruman: Rudolfo Elton Vrolijk

Primo y primanan
Primo mas stima: John Martinus y famia

Demas famia: Sint Jago, Martis, Gonzalez, Vrolijk, Geerman, Erasmus , Kock, Tromp, Tores, Briezen, Maduro, Thielman, Lampe, Statia, Muller, Simon, Gesterkamp, Janga, Neuman, Coffie, Goedgedrag, Jacumbino, Nicolaas, Martinus, Bislip, Mercera, Frans y demas amigo y conocirnan na Corsow, Bonaire y Hulanda.
Ex-coleganan di Arugas, Two Brothers Racing Team, coredornan di Stichting Miniatuur Sailingboat, Team Nos cu Nos, Kabouter Club, Club di Harley Camacuri.
Su Bon amigonan: Chibito, Gino, Danny, Fernando, Rodney, Rudi.
Su amigo di Bonaire: Genaro Anthony.
Acto di entiero lo wordo anuncia despues.
Adres pa condolencia lo ta na Aurora Funeral Home (Cumana 76)
Diahuebs 5 di Januari 2012
7:00 – 9:00 pm
Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.



Señor ta mi wardador
mi no tin falta di nada,
den cunucu di yerba berde
E ta pone mi sosega (Ps. 23:1 – 2)

Cu tristesa na nos curazon pero conforme cu boluntad di DIOS,
nos ta anuncia fayecimento na Hulanda di:



Sr. Stanley Miliaan Reemnet

***23-10-1953 + 21-12-11**

Na nomber di su
Mama: Sra vda Lourdes Reemnet-Victor
Tata: Max Reemnet (q.e.p.d)

Yiunan:
Sharon (q.e.p.d)
Indira,Jason, Justin, Shanice y Shamira

Yuinan di Crianza:
Stephen y Rachel

Nietonan:
Akeem Reemnet
Y demas nieto na Hulanda

Rumanan:
Orlando y Louise Reemnet y yiunan na Hulanda
Waaldia Reemnet Y yiu
Marlène y John Hassell y yiu
Marianneke Reemnet y Yntze Nolles y yiunan na Hulanda
Sonja Mardenbourough y yiunan na Hulanda

Madrina:
Sra. Viuda Erna van Niel

Ex señora:
Cheryl Richardson

Su mihor amigo:
Donicio Winklaar y famia

Subrino y subrinanan:
Micheline, Sherry, Malkanthi, Afshanthi, Villamizar, Raygène, Wesley, Jordy, Errol, Angelo, Ervin, Siegfried, Judella, Imro.

Y demas famianan y conocirnan:
Reemnet, Hassell, Mardenbourough, Victor, Richardson, Gemerts, Macknack, Dankerlui, Bernabela, Henriquez, Duinmaijer, Van Niel, Brown, Seedorf, van Blarcum, Goeloe, Brigita, Macaya, Petronia, Jansen, Bandin, Yanez, Withfield, Pantophlet, Peterson, Gomez, Martineau, Solognier. Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida di menciona algun famia.

Tur bisiña y conocirnan y demas famia na Aruba, Curaçao, Surinam y Hulanda ta wordo invita pa e acto di entiero cual lo tuma lugar diabierna 30 di December na Misa Sagrado Curazon Savaneta. For di dos or e restonan mortal di nos difunto stima lo ta reposa na Misa, despues ta Sali pa 4 or, pa Santana Sabana Basora.

Nos ta lamenta cu despues di entero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.



Last night I lay sleeping
there came a dream so fair
I stood in old Jerusalem,
Beside the temple there
I heard the children singing
and ever as they sang
Me thought the voice of angels
from heav'n in answer rang.
(Vera Lynn, songs of life)

In vrede is overleden mijn echtgenoot, onze vader en broer



Albertus Hendrik Stronks

"Bert"

*4 augustus 1946 †26 december 2011

Geertje Stronks
Erik Stronks en Roelinka Heij
Chris Stronks en Marianne Riphagen

en namens alle familie in Nederland

Op 29 december om 7 uur tot 9 uur zal er gelegenheid zijn tot afscheid in uitvaartcentrum Aurora.
De begrafenis zal plaatsvinden in Aalten, Nederland.
Geen bezoek aan huis.
Correspondentieadres:
Meekertweg 8-10
7102 GE Winterswijk
Nederland

Cu duele na nos curazon staf y personal di



ta anuncia fayecimento di



Sr. Louis Theodoor Punselie

Tata di nos colega Theo Punselie y
abuelo di nos colega Eugene Punselie

Condolencia na famianan.

Cu Dios duna forza na Theo, Eugene y famia durante
e temponan dificil aki.



Trust in the Lord,
In peace I shall both lie down and sleep,
for you alone, Lord, make me secure.

With deep symphaty we announce the passing away of our Son, brother, father uncle and cousin



George Garfield Richardson

Date, place and funeral will be announced later.

INVITACION

Pa medio di esaki nos ta invita tur famia, amigo y conocirnan pa asisti na un Santo Sacrificio di Misa pa motibo di ta recorda e di 10 aña di fayecimento di nos defunto stima.



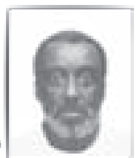
Sr. Benito Filemon Dubero

mihor conoci como "Betico" of "Bets"

Awe, Diahuebs 29 di december 2011, pa 7'or di anochi na Misa Inmaculata Concepcion na Santa Cruz. Despues di Misa lo tin un rosario na cas Santa Cruz 30-A. Boso presencia ta altamente aprecia.

Papi, 10 aña a pasa bay asina lihe. Bo memoria ta nos guia y ta sirbi como inspiracion pa nos sigui aprecia locual Bo a nifica pa nos. Nos ta corda Papi c'un sonrisa y no cu lagrima pa tur e alegria y amor comparti cu nos. Nos ta combenci cu un dia nos lo topa den Reino Celestial.
Mena, Sharine, Adolph, Jonathan & Nathania





Acknowledgement

We hereby would like to thank all those who in one way or the other expressed their sympathy in the passing of our beloved brother, cousin and friend:

Vance Alfonso Rogers

A heartfelt thanks goes to the employees of Botica San Nicolas for their attention and love.
We also wish to express words of gratitude to those who had send flowers or wreaths.
THANK YOU
MAY GOD RICHLY BLESS YOU



Lagrima y flornan por seca su recuerdonan y tur loke e la hasi y significa pa nos lo keda graba pa semper den nos mente y curason.
"Cerca Dios mi alma ta na paz, ta di dj'E mi salbacion ta bini"

Salmo 62:1

Cu inmenso tristeza na nos curazon nos ta anuncia cu a fayece inespera:



Franklin Hyacintho Roza
mihor conoci como "Chichin
***20 october 1956 †25 december 2011**

Na nomber di su mayornan:
Hose y Maria Roza-Simileer

Rumannan:
Elvira y Maikel Maduro-Roza y famia
Swinda y Calito Maduro-Roza y famia
Yolanda Roza y famia
Alex Roza y Lucy Cruz y famia
Eric Roza y Sita Flanegin y famia

Tantanan:
Theresita y Jossy Erasmus-Roza y famia
Apolonia Roza y Milton Anthony
Filomena Roza y famia
Emilia y Tico Guerero y famia
Marianita Roza y Harold Janga y famia
Vda. Baita Figaroa-Simileer
Francisca y Pablo Wouter-Simileer y famia

Subrino y subrinanan na Aruba y Hulanda, sobresobrino y sobresobrinanan, primo y primanan na Aruba, Hulanda, St. Croix y St. Maarten.

Padrino: Chen Henriquez
Madrina: Theresita Semeleer

Demas famia: Roza, Simileer, Maduro, Flanegin, Tromp, Franken, Farro, Gamarra, Asencion, Howell, Faro, Erasmus, Anthony, Guerrero, Janga, Wever, Figaroa, Peña, Ruiz, Wouter, Arends, Cruz, Hernandis, Luydens, Salomon y demas famianan.

Ta invita tur bisiñanan y conocir pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar diabierne 30 di december 2011 for di 9'or pa 11'or di mainta na misa Santa Anna, despues saliendo pa Santana Catolico na Noord.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diahuebs 29 di december 2011 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.



Hesus a bisa: "Ami ta resurekshon i bida; esun ku kere den Mi,
lo biba asta si e muri". (Huan 11:25)

Agradecido pa tur lokual cu E la nifica pa nos, nos ta participa
cu a acepta invitashon pa bai biba cerca Señor Creador, nos
Tata & Opa stima:



Louis Theodoor Punselie
***5 maart 1934 – †25 december 2011**

Na nomber di:
Su yiunan:
Maria Punselie
Theodoor (Theo) & Gina Punselie-Maduro

Su nieto (a)nan cu 'la stima masha & nan respectivo famia:
Jarold & Stephanie Faro
Eugene, Alexander & Jayton Punselie
Julio, Jeremy, Kimberly, Gilbert, Sharitza Punselie & Louendrick Rasmijn
Tyrone, Emily & Francinne Punselie

Mama di su yiunan & su yiunan kendenan a bai su dilanti den Reino:
Aurora Farro
Julio Louis Punselie
Frans Pedro Punselie

Su Rumannan:
Ruby Punselie & famia
Ingrid Quicherit & famia na Hulanda

Su Tanta:
Rosalinda Williams-Wever & Famia

Tur subrino, subrina, primo & prima na Aruba y Hulanda.
Staf & personal di SABA San Nicolaas.

Famianan: Punselie, Bergen, Bikker, Bislick, Ching, de Cuba, Faro, Farro, Kock, Quicherit, Rasmijn, Wever, Williams & tur demas persona, sea famia, conocir, amistad & ex-colega, cu sa den bo curazon cu b'a stim'e, respet'e y a dun'e atenshon na bo manera.

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diahuebes 29 december 2011 pa 11or di mainta saliendo for di Aurora Funeral Home pa santana Catolico na Zeewijk, San Nicolaas. E resto mortal lo ta reposa for di 9'or di mainta na Aurora Funeral Home.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.



" Pasobra Dios a stima mundu asina tantu, cu El a duna Su Yu unigenito, pa ken cu kere den djE no bai perdi, ma tin bida eterno."

Cu inmenso tristesa pero conforme cu boluntad di Dios y agradeci pa tur locual e'la haci y significa pa nos, nos ta anuncia fayecimento cristianamente di nos tata, welo, ruman, omo y amigo stima:



Sr. Toribio Flanegin
mihor conoci como"Toro"
na edad di 66 Anja
***16-04-1945 - †24-12-2011**

Na nomber di su yiunan stima;
Irene y Jose Ramon Bottaro - Flanegin
Edgar y Beatris Flanegin - Herrera
Sheila y Michel Werleman - Flanegin

Su nieto y nietanan stima;
Heideline, Josenny y Jayden Bottaro
Jonathan, Joel, Jeremy y Joally Flanegin
Jeanndy, Jeandrick y Jeannduard Werleman

Mama di su yiunan;
Yolanda Pereira

Su rumannan stima;
Dora y Kerino Kock - Flanegin y yiunan
Bernardo y Maria Flanegin y yiunan
Anna y Rafael Atencio - Flanegin y yiunan
Filma Flanegin y yiunan

Su Cuña;
Ludwina Flanegin - Ras y yiunan
Iha stima: Cobita Peña, esposo y yiunan
Su Amigo ruman di cas;
Roke Geerman y Famia,
Y su demas amigonan
Tur su sobrino y Sobrinanan, primo y primanan, iha, comer y compernan, bisiñanan, amigonan, conocirnan y demas famianan;
Flanegin, Florencio, Pereira, Bottaro, Herrera, Werleman, Valdez, Javier, Kock, Martinus, Ras, Atencio, Mathilda, Peña, Geerman, Paesch, Laurens, Croes, de Mei, Kelkboom, Angela, Vrolijk, Haset, Maduro, v/d Berg, Gomez, de Cuba, Thiel, Wernet, Navas, Dirks, Odor, Yashagaray, Quand, Colina y demas famia na Aruba, Corsow, Sto Domingo y Hulanda.
Nos disculpa si den nos dolor por a lubida un of mas famia.
Acto di Entiero lo tuma lugar Diaranson 28 di December 2011 di 8.or a.m. pa 11.or a.m. na Aurora Funeral Home, despues pa Santana Catolico na Sta. Cruz. Nos defunto stima lo ta reposa na Aurora Funeral Home for di 8.or di mainta.
Adres pa condolencia; Kibaima 25 di 7or pa 9or di anochi.
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Reconocemento special pa Dimitri Pavlowitch









PALM BEACH - E veterano di aviacion, Dimitri Pavlowitch, kende ta e Gerente General di General Air Services na Reina Beatrix Airport, a ricibi un "standing-ovation" ora su elogio a wordo recita pa Director Gerente y CEO Alejandro Muyale, durante e compania su evento di gala di fin di aña cu a tuma luga na Westin Aruba Resort.

Pavlowitch a wordo elogia pa su pasenshi, e hecho cu semper e ta prepara pa tur cos, su manera facil, y resolucion di staal, su habilidadnan di pronostica y su berdadero determinacion, ora di trata cu avionnan, empleadonan di e compania y pasaheronan na e aeropuerto druk: "Sin miedo pa propone loke ta atrevido, sin conforma na e custumbernan usual, nunca halando atras ora e ta wak loke ta e berdad, y bisando tur cos manera e ta, y cu un honestidad tambe."

E humilde Pavlowitch a acepta graciosamente e man y e plakkaat bunita for di Muyale, y sin pensa dos biaha el a sigui pa compartí esaki cu su coleganan, ora cu el a presenta e top empleadonan di General Air Services y Tiara Air cu nan certificadonan y plakkaatnan.

General Air Service ta provee Servicionan di Ground Handling na e aeropuerto, encarga cu un gran cantidad di compania aereo, como tambe Tiara Air, e aerolinea nacional di Aruba.❑

BON DIA Aruba

Sign A Rama Aruba a habri su portanan

ORANJESTAD - Sign A Rama, e frankicia di mas grandi na mundo specialisa den signs y graphics a habri su porta aki na Aruba. Sign*A*Rama Aruba ta situa den Schotlandstraat #49 bou maneho di Srta. Laila de Cuba.
Sign*A*Rama ta un compania di sign cu 25 aña di experiencia y ta ofrece su clientenan tur sorto di signs, di posters, banners, pvc, coroplast signs, A-frames, banner stand, light boxes pa channel letters y mucho mas. Cu mas di 800 filial rond mundo, Sign A Rama ta uza tecnologia innovativo cu software y ekipo unico pa ofrece tur su clientenan producto y diseño di calidad halto.

Pa 4 aña y mei Srta. Laila de Cuba ta maneha Medstar Group N.V. un agencia di publicidad. Di su experiencia na Medstar Group N.V. , ta reconoce e interes grandi cu su clientenan tin den productonan di calidad halto. Eynan a nace e interes pa trece Sign A Rama Aruba. Su investigacion den industria a hibe asina leu pa tuma contacto internacional y a haci estudio nan na Sign A Rama su oficina corporativo, reunion y trainingnan. Laila a keda impresiona cu famia di Sign A Rama. Laila y su account specialist, Jaycee Oduber recientemente a caba di gradua na Center for Entrepreneurial Excellence Training na West Palm Beach Miami. Nan a siña hopi y durante e training na oficina corporativo y tambe durante 3 siman di set up di Sign A Rama Aruba. Finalmente nan ta bon prepara pa duna nan clientenan e miho servicio den productonan di calidad na un prijs competitivo.
Recientemente Sign A Rama Aruba a tene un conferencia di prensa pa asina celebra nan apertura oficial. Sign A Rama Aruba ta kere den duna bek na comunidad pesey a scoge un fundacion cu cada 6 luna lo ricibi un donacion di Sign A Rama Aruba. E prome fundacion cu Sign A Rama a scoge ta Fundacion Sonrisa y a invita Sr. Tromp, presidente di Sonrisa, pa asisti na econferencia di prensa y a splica di e importancia di Sonrisa cu ta yuda esnan special cu limitacion. Sign A Rama Aruba ta invita bo pa pasa libremente cerca nos pa wak tur e diferente productonan cu nos tin pa ofrece y conoce e personal di Sign A Rama Aruba cu ta cla pa duna bo un bon servicio. Pa mas informacion, tuma contacto cu nan oficina na number di telefon 588-1001 of bishita nan website www.signarama-aruba.com y tambe por wak nan catalog na www.sarcatalog.com❑













